# GRATIS AWE Mainta
e corant di Toko






# INSEL AIR ARUBA A CUMINSA CU SU BUELONAN DIRECTO FOR DI ARUBA






AweMainta su ganador di siman:

## Ana Corvacho

Bo ta e felis ganador di un basket; Pasa reclama bo premio na nos oficina situa na Magrietstraat3, entre 8'or y 5'or. Otro siman nos lo ta sacando e ganador di e Samsung S3 Mini. Sigui like & share nos pagina di Facebook pabo tambe tin e oportunidad cu AweMainta.

Cu nan prome buelo pa Maiquetia, Venezuela

# InselAir Aruba a cuminsa cu su buelonan directo for di Aruba

Danki na Minister Otmar Oduber y su consehero Simon Arends





Ayera nochi, despues di basta spera, e compania autonomo, InselAir Aruba a cuminsa cu buelonan directo for di Aruba pa Maiquetia, Venezuela. Un delegacion di Aruba tabata riba e prome buelo aki. Esaki ta inicio oficial di InselAir Aruba, cu awor ta prepara pa expande su buelonan pa otro paisnan den region, e.o. pa Colombia, Merca, pa islanan di Caribe, manera St. Maarten, Santo Domingo y Cuba. Manera e Director di InselAir Aruba, Frederick Nuboer a duna di conoce, cu el a tuma su tempo, pero porfin Insel Air Aruba, cu ta bon prepara, a cuminsa cu su buelonan directamente for di Aruba. Ya caba tin un plan di accion pa bula pa varios otro ciudadnan na Venezuela, pero tambe pa Colombia, manera e.o. pa Baranquilla, Medellin, pero tambe ta den mira, Bucuramanga. Pa no lubida Miami, pa cual tin masha demanda, cu sigur lo bira real na luna di januari di otro aña.

Edward Heerenveen, Director di InselAir a duna di conoce, cu InselAir Aruba no ta un yiu di InselAir Corsou, pero ta un ruman completo, independiente cu ta para riba su propio pia. Heerenveen tabatin masha elogio p'e team di Aruba, cu ta bon prepara y sa kico nan ta haci. Pero e no por keda sin menciona, dos persona cu a haci InselAir Aruba posibel y nan ta Minister Otmar Oduber y su consehero mayor, Simon Arends, kendenan a pone schouder pa InselAir Aruba un compania autonomia, di Aruba completo y lo wordo maneha pa un personal profesional. Aruba mester ta orguyoso di e hendenan aki, segun Edward Heerenveen. Despues di un ceremonia chiquito na oficina di InselAir Aruba, un delegacion a sali pa Caracas, Venezuela riba e prome buelo, cu di regreso lo bin yen pa cual tin masha reservacion haci.

No ta keda nos otro di felicita InselAir Aruba, y desee nan tur clase di exito, y sigur tur cos ta indica cu Insel Air Aruba lo bira compania mas grandi di Aruba, mirando ya caba e flota cu nan tin pa bula.

Minister di Finanza Juan David Yrausquin:

# Secretario di Estado Weekers kier coopera cu Aruba riba diferente tereno



Un reunion di trabou di Secretario di Estado di Finanza di Hulanda Frans Weekers, a trata ampliamente temanan financiero cu Minister encarga cu Finansas di pais Aruba, Sr. Juan Davi Yrausquin. Final di siman pasa, Weekers tabata na Aruba den un bishita cortico despues di tabata na Corsou pa finalisa un acuerdo fiscal cu tabata pendiente, esta e Belasting Regeling Koninkrijk (BRK). A probecha pa discuti un di e temanan cu tin basta tempo pendiente y cual a keda concretisa recientemente cu Corsou. Ta trata di e Tratado di Impuesto den Reino, y cual Hulanda ta desea pa esaki keda concretisa cu Aruba tambe. Aunke cu a papia riba e tema aki den pasado, tin diferente punto cu mester wordo discuti ainda, pa cual a palabra cu lo trata di finalisa cu e temanan aki den e proximo lunanan. Minister Yrausquin a splica cu Aruba tin un acuerdo vigente cu Hulanda, pero ta cuestion pa discuti si lo mantene esaki of si ta bay adapt'e, cu e ta beneficia Aruba riba tereno di impuesto. Pero e meta ta pa evita cu ta cobra e ciudadano dos biaha impuesto, tanto na Aruba como na Hulanda, y con ta mehora e comercio den y pafo Reino pa medio di impuesto y areglonan di impuesto. "Hulanda ta un di e paisnan cu tin mas y miho tratadonan compara cu otro paisnan rond mundo. Nan tin hopi conocemento riba e tema aki y a papia di e posibilidad cu Aruba por beneficia di e conocementonan ey, y si ta posibel cu Aruba por yega na acuerdonan hunto cu Hulanda riba tratadonan cu otro paisnan. E Secretario di Estado tabata habri pa nos papia riba e temanan aki. Nos por siña hopi di otro ...."

Ademas di e areglo BRK, a combersa riba diferente forma di cooperacion cu kier logra den Reino. "Di parti di Hulanda semper tabatin e parti di asistencia tecnico cu a wordo ofreci riba tema di belasting, Douane y Finanzas. Nos a puntra e Secretario di Estado su disponibilidad den esaki y el a bisa cu sigur e ta dispuesto. Den e tempo nos dilanti, lo mira den ki forma e cooperacion lo tuma luga," e mandatario a señala y a agrega cu e reunion tabata uno hopi ameno cu intercambio di idea positivo cu e Secretario di Estado Weekers.

Na final e mandatario a sigura cu e bishita di e Secretario di Estado di Finanza di Hulanda no tin nada di haber cu control di situacion di Aruba.

"E no tabata un tema riba nos agenda. Hulanda no tin ningun acuerdo, manera cu tin cu Corsou y Sint Maarten unda tin un control riba nan finanza. Aruba ta completamente liber den esey."

Di acuerdo cu Banco Central

# Tin un aumento den actividadnan economico, unda ingreso di turismo tin resultado fuerte

**ESTADISTICANAN** macroeconomico p'e prome mitar di aña 2013 a mustra un aumento den actividadnan economico.
Pa loke ta trata exportacion, turismo a sigui provee un sosten hopi necesario pa expansion di produccion, unda cu ingresonan for di turismo a mantene un resultado fuerte (+6,0 porciento).
Ta parce cu consumo tambe a fortifica, ya cu importacion di mercancia y e entrada di BBO a surpasa nivelnan di periodonan similar di e aña anterior.
Sinembargo, consumidornan tabata menos optimistico riba e futuro sercano segun e encuesta di confiansa di consumidor.

Actividadnan di inversion a keda fuerte aunke hopi proyecto a pasa pa nan fase di finalizacion, evidente p'e gran caida den importacion di cement.
Den e "Business Perception Survey" p'e prome trimester, empresanan a indica cautela den anticipacion riba e eleccionnan parlamentario den september 2013.
E trend di e promedio anual di inflacion a continua riba un trayectoria descendente, reflehando particularmente e efectonan di e reduccion significante di e tarifanan di awa y coriente den, respectivamente, augustus y november di 2012.

E deficit financiero (Q1 2013: Afl. 29,5 milyon) y e contraccion economico (unda cu e PDB den termino real a cay cumulativamente cu 14,3 porciento entre 2009-10) a contribui na un crecemento di e debe di Gobierno, yegando Afl. 3,0 biyon na final di e prome trimester di 2013, igual na 67,1 porciento di PDB (Q1 2012: 2,7 biyon, of 58,8 porciento di PDB).

E balansa di pago a registra un surplus di Afl. 16,6 miyon den e prome trimester di 2013 (2012: Un deficit di Afl. 62,1 miyon), generando un fluho neto di fondonan for di exterior di e cantidad equivalente.
E surplus menciona a resulta principalmente dor di un subida di ingresonan for di turismo, cu a wordo mitiga parcialmente pa un deficit riba e cuenta di mercancia di e sector petrolero.
E indicadornan monetario y prudencial a permanece na un nivel adecua na fin di juni.
E reservanan internacional di divisa (incluyendo e diferencia den revaluacion di oro) a subi den e prome cinco lunanan di 2013 cu Afl. 15,7 million of 1,0 pociento na Afl. 1.524,4 miyon, y a permanece na un nivel adecua.
Basa riba informacion actualmente disponibel, BCA ta proyecta un recuperacion den e actividadnan economico di 2,9 porciento den termino real pa 2013.
Pa 2014, e crecemento den termino real di e PDB ta premira na 3,4 porciento. Den termino di prijsnan, e perspectiva ta señala un deflacion den 2013 (-2,3 porciento), reflehando ademas di e comportacion di e componentenan di energia un presion limita riba prijsnan door di demanda domestico.
Mirando dilanti pa 2014, BCA ta proyecta un inflacion modera di 1,2 porciento.
E publicacion completo ta disponibel riba nos website (www.cbaruba.org).

Ir. Edwin Jacobs di SVb:

# E reto di nos fondo di pensioen: Su gasto y su entradanan

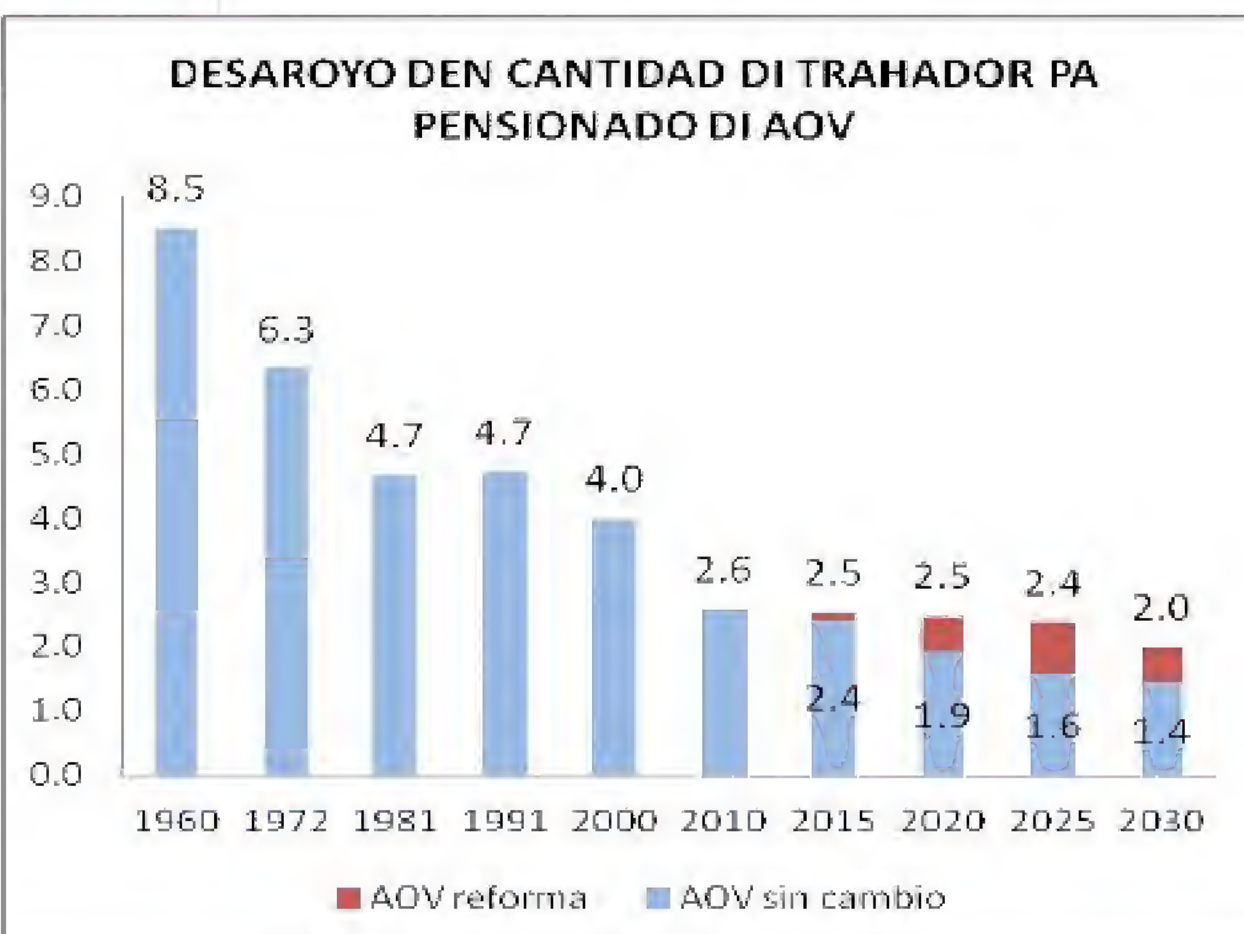
**E** pensioen di AOV ta un entrada masha importante pa nos grandinan. Un gran mayoria di nos grandinan tin solamente e pensioen di AOV.
Di otro banda e fondo di AOV ta ricibi tur luna su entrada di primanan cu trahadonan ta paga, hunto cu nan doñonan di trabao.
E ultimo añanan e fondo di AOV ta enfrentando e reto di mas grandi den su existencia di 53 aña. E entradanan mediante primanan cu trahadonan ta pagando no ta yega pa paga tur pensioen tur luna. E fondo di AOV ta conociendo deficit.




E situacion aki basicamente ta consecuencia di dos desaroyo importante den comunidad. Di un banda, e cantidad di pensionadonan a bin ta aumentando continuamente desde 1960. Esaki ta efecto di loke nos ta yama envehecimento di nos poblacion.
E siguiente grafico ta ilustra e crecemento den cantidad di pensionado desde 1960 y e proyeccion cu Banco di Seguro Social a haci pa loke ta e cantidad di pensionadonan te cu aña 2030.

Den caso cu no trece cambio den e sistema di AOV, e cantidad di pensionadonan lo aumenta di 16.885 na 2010 te n'e cantidad record di 35.222 na 2030.
No tin duda cu e aumento den cantidad di pensionado ta bay acompaña cu aumento grandi di e sumanan di pensioen di behes cu e fondo lo mester paga na pensionadonan.
Den caso cu e proposicion riba mesa keda acepta y edad di pensioen subi gradualmente, e cantidad di pensionado na 2030 lo keda limita na 27.087.
E cambio den e sistema lo contribui na frena crecemento di gastonan di e fondo.

Un otro reto cu e fondo di pensioen ta enfrentando t'esun di su entradanan na prima. E reto aki nos por constata na momento cu nos studia e cantidad trahado pagado di prima cu tin pa cada pensioen cu e fondo ta paga. E siguiente grafico ta indica con desde 1960 e indicadornan a cambia den tempo. Si na 1960, Aruba tabata conoce 8,5 trahado cu ta paga prima di AOV pa cada pensioen di AOV, na 2010 esaki a baha te na 2,6 trahado pa cada pensioen. Y den caso cu no bin cambio den e sistema di AOV, e cantidad aki lo sigui baha y yega na 1.4 trahado pa cada pensioen na 2030.
Cu e proposicion di cambionan actual, e cantidad di trahador cu ta paga prima di AOV pa pensioen lo aumenta un tiki yegando 2,0 trahado na 2030. Ainda, esaki ta keda un reto p'e fondo di pensioen di AOV.



Gabinete Mike Eman II ta duna su OK pa proyecto dilanti di Corte di Husticia

# Januari ta cuminsa cu renobacion di Willem de Zwijger Plein



**DEN** presencia di Prome Minister Mike Eman y Ministernan Juan David Yrausquin (Finanza) y Benny Sevinger (Infrastructura), a tuma lugar recientemente firmamento di contract cu e compania di construccion cu a gana e bid pa renobacion "Willem de Zwijger Plein" situa dilanti Corte, den Emanstraat.

Algun luna atras caba Gobierno di Gabinete Mike Eman I a otorga e proyecto di estatua "Vrouwe Justitia" cu lo wordo poni riba e plenchi aki y cual obra, cu ta den man di e artista Ciro Abath, ta basta avansa.

Renobacion y ampliacion di "Willem de Zwijger Plein" ta den man di e contratista Bohama y asina cu temporada di vakantie di construccion caba, lo cuminsa cu e trabounan.

Yvonne Webb, Directora di Oficina di Monumento, a splica cu e plenchi aki t'e ultimo di e 5 proyectonan cu tabatin relaciona cu renobacion y ampliacion di edificio di Corte di Husticia.

E proyecto aki a cuminsa traha riba na 2012 y por bisa cu ta un proyecto prepara y ehecuta dor di Oficina di Monumento.

E arkitecto encarga tabata Daphne Every, mientras cu Astrid Maduro a pinta tur e mapanan di e proyecto.

Den e diseño, señora Webb a splica, a traha teniendo cuenta cu tur aspecto mester cuadro cu e edificio historico di Corte. Asina p.e. lo tin suficiente iluminacion, pero tur e luznan ta poni bou di e matanan, dunando un dimension diferente ora pone palonan di luz mes.

"A haci esaki pasobra e structura di Corte ta uno clasico y protegi, pa cual no por pone cualkier cos dilanti e monumento protegi aki."

Den e diseñonan a mantene e forma simetrico cu e plenchi tin cu e edificio di Corte, pero tambe e obelisk cu tin ey riba a wordo incorpora den e diseñonan.

Mientras cu den e diseño original tin bakinan, den esun realisa awor a kita nan pa habri mas espacio pa planta mata, dunando e plenchi un aire mas puro y mas agradabel.

A haci algun adaptacion di ultimo ora, pa trata di keda den e suma disponibel, y e parti unda awa ta core a wordo kita. Sinembargo e diseño a keda intacto.

E proyecto aki ta cambia e aspecto di Corte, ya cu e plenchi ta core yega te na e prome trapi di entrada pa e edificio di Corte. Esaki nifica cu no por staciona auto mas dilanti e edificio ey. "E ta bay ta un espacio unda e hendenan por sinta tambe y lo refleha y inspira bunitesa."

E ultimo proyecto aki di Corte ta cuminsa na januari, lo tin un duracion di 120 dia laboral y ta costa un poco mas cu un miyon. Renobacion di e plenchi ta cay bou di Ministerio di Infrastructura, Benny Sevinger.

# Parlamentarionan di MEP y PDR presente na manifestacion contra abuso di mucha

**DIASABRA** a tuma lugar un manifestacion pacifico contra abuso sexual di mucha organisa pa Lisette Gomez.

Personanan a cuminsa yega for di atardi na Parke Wilhelmina y despues a cana pa Parlamento. Na final e muchanan presente tur a laga blaasnan bay halto como speransa cu pronto por cuminsa tuma paso pa para e tipo di abuso cruel aki.

Esnan presente a trece un peluche y a pone esaki dilanti di e kerstboom dilanti di Bestuurskantoor.

Ultimo tempo mas y mas ta tuma nota di castigonan contra abusadornan cu ta masha cortico. Hombernan ta abusa di muchanan pa añanan largo y ta haya apenas algun luna di castigo.

"Esaki ta muestra cu algo ta hopi malo den nos sistema y cu comunidad tampoco ta yuda den esaki. Pesey mester enfoca riba castigonan mas severo, y riba mas concientisacion" segun sra. Lisette Gomez.

Presente n'e manifestacion tambe tabata lider di MEP, Evelyn Wever-Croes y Parlamentario di MEP, Dangui Oduber hunto cu su yiu, y Parlamentario Andin Bikker.

Lider di MEP a enfoca riba e necesidad pa impone castigonan mas severo. "Ta hopi importante p'e castigonan ta mas largo, pasobra solamente si e avisa dor ta mas largo sera, bo por purba trate pa cura su enfermedad.

Ademas cu un sancion mas largo ta pone sinti cu di berdad el'a haci algo malo. Nos tin 4 aña ta papia di e tema aki, pero nada concreto a wordo logra. Ya ta bay cumpli 4 **aña cu Par**lamento y Gobierno di AVP tin e ley aki den lachi, pero mi lo no descansa te dia cu mi mira e ley aki bira un realidad.

Cada mucha cu wordo abusa ta uno di mas, y nos mester traha pa evita esey", segun Evelyn Wever-Croes.



Martijn Clarijs (TNO):

# Esistema SOBEK ta detecta loke tin den lama a base di zonido

Tur cos cu ta biba y move riba y bao di awa ta produci zonido y cada zonido tin un "signature" cual ta forma e base pa detecta kico nan ta. Sea ta un hende cu ta sambuya of landa, un pisca, un boto, of hasta coral, tur tin un "acoustic signature", cual ta wordo midi, interpreta y ta wordo programa p'e sistema yama SOBEK por detecta y distingui nan, Martijn Clarijs di TNO a splica. Clarijs, como e persona encarga na TNO cu desaroyo di solucionnan pa cu "waterside security", ta na Aruba cu un ekipo pa midi zonidonan rond di e waf di crucero y instala un sistema SOBEK cu lo wordo getest na Aruba e siman aki. A test e sistema aki caba na Hulanda, pero ta pa prome biaha cu e ta wordo aplica den "awanan exotico", Martijn Clarijs a bisa.

E tecnologia no t'ey ainda, pero ta den desaroyo completo, Martijn Clarijs a bisa. TNO t'e institucion pa ciencia aplica di Hulanda, cual tin un oficina na Aruba. TNO ta desaroya sistemanan cu ta funciona, ta test esaki, pero no ta produci esakinan pa benta. Pa cu comercialisacion di e sistema SOBEK, TNO ta den contacto cu partnernan industrial cu ta interesa pa produci esaki ora cu e proyecto keda cla, Clarijs a elabora. El a añadi cu dentro di algun aña SOBEK lo por ta riba mercado.

TNO ta contento di por conta cu e envolvimento di Aruba Ports Authority (APA) y e interes di e organisacion pa cu seguridad di e waf pa banda di awa.

Clarijs a subraya cu actualmente loke tin internacionalmente pa cu seguridad pa banda di awa den wafnan ta solamente un lista di recomendacion, no tin obligacion manera ta e caso di "landside". Pa cu e parti di "na tera" APA tin tur opcion di seguridad cubri, cual ta ensera e.o. heki y muraya, badge special p'esnan cu ta califica y permiti pa ta den e area protegi y agentenan di seguridad na puntonan strategico. Esakinan tur ta wordo regula pa ISPS. Aruba kier bay un paso mas leu y manera Director interino di APA, Humphrey Tromp a bisa, no tin menasa actualmente, pero ta bon pa pensa delanta, prome cu tin cualkier problema. Clarijs ta añadi cu no tin incentivo ni obligacion legal, pero por tin den futuro y APA a mustra e interes pa ta proactivo, traha riba "waterside security" y no warda pa ora algo mester pasa internacionalmente pa autoridadnan bin cu regulacion.

Actualmente tin solucionnan pa "waterside security" riba mercado, pero tur ta dirigi na "wafnan di defensa", o sea e industria di defensa y aplicacionnan di defensa. Esakinan ta sumamente caro, nan no ta atractivo pa uzo den wafnan comercial y aki ta unda cu TNO a wak un oportunidad pa desaroya un sistema nobo, cu lo por tin un prijs mas rasonabel, pa detecta intrusonan den waf for di banda di lama.

Investigacionnan a conduci cu sexualidad ta taboe pa hopi mayor

# I Love My Body (ILMB) ta presenta educacion sexual p'e mayornan

Via organisacion of scolnan na Aruba hobennan por ricibi informacion over di e topico di salud sexual y sexualidad den su totalidad.
Awendia hobennan por alabes busca varios informacion via internet y literatura cu tin disponibel. Apesar di tur e informacionnan disponibel pafo di cas, paden di cas mes ta keda falta segun e hobennan.

Na comienso di juni Famia Planea a laga conduci un investigacion cu a mustra con envolvi e mayornan tabata pa menciona e organisacion n'e hobennan.
E resultado tabata indica cu un 22% mayor so tabata haci esaki. Bou di e miembronan cu tabata bin busca anticonceptivo, esaki a resulta un 11%.
Riba e topico general di sexualidad, mas di 50% di mayornan no ta papia cu nan yiu over di e topico, segun e contestanan di e studiantenan cu a wordo investiga dor di Directie Volksgezondheid (Youth Health Survey 2012). Asina por mira cu ainda e ta taboe bou di e mayornan pa papia ariba e topico.

Mirando e estadisticanan aki, e team di I Love My Body - cu ta constiti di varios organisacion cu ta uni nan mes durante e periodo di Carnaval - a laga 3 stagiaire di Hulanda (Academie Verloskunde) haci nan minor over e interes di mayornan riba un curso di educacion sexual.
Di e 148 encuestanan cu a ricibi di mayornan cu yiunan na voortgezet onderwijs, un mayoria di 80% a indica di ta interesa pa ricibi un workshop over di educacion sexual.
E topiconan cu mas e mayornan ta interesa aden ta: Malesanan sexualmente transmiti y puberteit.

Alabes a saca afo cu di e encuestadonan cu 28.4% a haya yiu entre 21 pa 25 aña y 14.2% entre 15 pa 20 aña.
Mayoria (56%) a haya yiu despues di nan 25 aña. Aunke cu investigacionnan ta indica cu mas di 50% di mayor NO ta papia riba sexualidad, nan mes ta bisa cu nan SI ta papia over di e topico (96%).
Hasta 93.3% ta hay'e importante pa papia cu nan yiunan. Mayoria ta bisa cu nan ta cuminsa papia over di e topico na un edad di 10 pa 14 aña.
Mayoria biaha un mayor ta papia cu su yiu over di puberteit, malesanan sexualmente transmiti y relacion/bida amoroso. Nan a indica cu nan ta papia menos - compara cu e otro topiconan - over di seks y anticonceptivo.

Danki n'e investigacion aki haci dor di Doetie Bakker, Eugenie Davelaar y Janiek Meijer e team di I Love My Body a logra haya un mihor bista over di e mayornan cu tin yiu na voortgezet onderwijs.
Esaki, conhuntamente cu otro investigacionnan haci, a conduci cu e team di I Love My Body ta bay brinda educacion sexual p'e mayornan (adultonan).
E team di I Love My Body kier di e forma aki influencia e mayornan positivamente pa tin mas comunicacion over di e topico aki.

Nos lo haci esaki via nan trabou cu nos workshop dirigi riba mayornan. Semper e companianan ta dedica mas tempo n'e P di Profit y awor e P di Planet. Nos ta di opinion cu pa completa e tres P (People, Planet, Profit) e companianan mester inverti tambe den nan 'asset' di mas imporante, esta nan trahadornan.
Y di e forma aki completa e ultimo P di People. Tur compania cu ta interesa por tuma contacto di awor caba cu nos na 588-9591 pa haya mas informacion tocante e workshop pa mayornan.



Ley di aumento di edad di pensioen ta wordo trata diarazon awor

# Awor pueblo por husga cua Parlamentario ta para na banda di pueblo

Segun MEP

Parlamento a ricibi e ley pa aumenta e edad di pensioen y e tratamento interno ta cuminsa awor. Parlamentarionan a haya apenas algun dia pa prepara pa un ley cu un impacto asina grandi, mustrando atrobe e ansha grandi cu tin pa pasa e ley aki.

E ley mes lo wordo trata durante reunion publico den Parlamento diarazon y diahuebs awor, mirando cu Presidente di Parlamento y varios parlamentario di AVP ta bayendo vakantie, y nan mester pasa e ley prome cu nan bay vakantie, segun un comunicado di MEP.

Fraccion di MEP a pidi ya for di dos siman pa Parlamento scucha tur gremio cu a participa n'e Dialogo Social pero Presidente di Parlamento no tin interes, pasobra esaki ta mucho trabou. Chris Dammers, Presidente suplente a scoge 4 gremio so p'e invita, AHATA, ATIA, SEPPA y FTA, y demas gremionan ta masha malcontento cu nan no a haya un oportunidad pa expone nan posicion.

Dicon AVP ta discrimina entre e gremionan? Dicon AVP no kier scucha tur e sindicatonan? Acaso ta miedo AVP tin di wordo confronta cu e realidad? E discriminacion aki di parti di Presidente di Parlamento ta algo condenable seguramente, segun MEP.

Mirando cu e Dialogo Social a kibra, esaki ta prome biaha cu e Parlamentarionan di AVP mes mester tuma un decision. Ya nan no por sconde tras di Dialogo Social mas.

Awor ta cada un di nos mester lanta para y vocifera si nan ta para banda di e clase trahador, of si nan ta para banda di e Gobierno derochador di placa cu simplemente kier mas placa pa sigi derocha!

Ta obvio cu varios di nan tin un dilema grandi, pasobra den nan curason nan a wordo scogi pa representa pueblo y defende esnan cu ta mas vulnerable. Nan sa cu nan a campaña cu nan lo no tuma medida, pero awor nan ta haya OPDRACHT di Mike Eman cu nan mester bay voor, segun MEP.

Si berdad cada Parlamentario ta vota segun su consenshi, esaki t'e momento di berdad. Of ta un fiasco e ta cu nan tin e pueblo na pecho, pasobra e gran mayoria di e pueblo awor ta pidi bo pa NO bay di acuerdo cu e ley aki! Cada Parlamentario di AVP: Mervin Wyatt-Ras, Jennifer Arends-Reyes, Desiree de Sousa-Croes, Lorna Varlack, Jeffrey Kelly, Baba Herde, Marlon Sneek, Melvin Tromp, Donny Rasmijn, Chris Dammers, Norman Roos, Clariska Velasquez y Marisol Lopez-Tromp awor mester lanta para y bisa si e VOOR ta p'e pueblo y nan consenshi, of si e VOOR ta pa masacra e pueblo!



## Studiantenan di EPB ta loop stage na Departamento di Enseñansa

E periodo di pasantia (stage) ta un aspecto importante di un estudio cu mester brinda e studiante experiencia cu trabou den e direccion cu nan ta studiando p'e. Recientemente Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) a brinda 5 studiante di EPB e oportunidad pa loop stage den diferente seccion. Luis Wever y Kathleen Tromp, ambos studiante di Economia den nan di cuarto aña na EPB, a loop stage den seccion di Onderwijsfinanciën, Magazijn, Personeel & Organisatie y na Receptie. Den futuro Luis lo kier sigui cu su estudio na EPI y haci diferente curso y Kathleen lo desea di atende avond MAVO y despues avond HAVO. Seccion Examenbureau a conta cu e ayudo administrativo di Shaghir Robert y Sergeline Almazo, cu ta dos studiante di Administratie den di cuarto aña na EPB. Den futuro Shaghir lo kier sigui cu su estudio na EPI, mientras cu Sergeline tambe lo desea di haci EPI pa despues bay sigui studia den exterior.

Seccion di Task Force Schoolgebouwen, a conta cu e ayudo den mantencion di Justin Henriquez, cu ta un studiante di tercer aña di Onderhoud na EPB. Despues di EPB Justin lo kier sigui cu su estudio na EPI pa prepara su mes pa e profesion di "electriciën".

Departamento di Enseñansa Aruba kier a tuma e oportunidad aki pa conscientisa tur compania di e importancia di yuda e hobennan aki cu un luga pa haci nan stage. E hecho aki no solamente lo beneficia e hobennan aki pa futuro pero tambe lo beneficia bo compania cu nan ayudo.

Departamento di Enseñansa Aruba ta spera di por ta un ehempel pa varios otro compania local.

Finalmente e departamento ta desea di gradici tur e stagiairenan y alabes desea nan hopi exito cu nan estudio awo y den futuro. Pa mas informacion tocante Enseñansa na Aruba por acudi na nos website | www.ea.aw. Tambe por haya nos riba Facebook na: facebook.com/educationaruba caminda regularmente nos ta publica informacion nobo.

Gabinete Mike Eman siguiendo cu proyectonan di renobacion di edificionan historico y di balor cultural

# Mantencion y renobacion di Censo y Cas di Gobernador ta cuminsa na januari awor

**GABINETE** Mike Eman I y II ta balora e herencia cultural di Aruba. Preservacion di nos monumentonan a wordo incorpora den e maneho total di e dos Gobiernonan aki. E ultimo 4 añanan Gobierno di Aruba a confia diferente proyecto di restauracion den e expertonan di cas, esta Oficina di Monumento. Yvonne Webb, Directora di e oficina aki, a expresa cu nan tin mannan yen cu tur e trabounan cu nan a wordo encarga cune.

Awor nan ta finalisando e ultimo parti di un proyecto di cinco fase, cu ta Corte di Husticia, pero na mesun momento ta trahando riba varios otro mas cu ta cay bou Ministerio di Infrastructura di Minister Benny Sevinger y Prome Minister Mike Eman.

Tin dos proyecto cu a cuminsa algun luna atras y ta mirando avance caba riba nan. E prome t'e ex-Havenkantoor net banda pabou di Bestuurskantoor, cu ta un proyecto cu a wordo desaroya pa Serge Thijsen, cual trabounan inclusive ta adelanta riba schema. Algun shen meter mas leu, e proyecto di edificio di Zoutmanstraat ta moviendo hopi liher. E proyecto aki ta bou encargo di arkitecto Jouel Croes.

Sra. Webb a señala cu recientemente a firma un acuerdo pa un mantencion elabora di Stadhuis. E trabou di mantencion aki ta wordo financia dor di Stichting Monumenten Fonds y e tabata e prome proyecto cu Oficina di Monumento a prepara completamente, inclusive e diseñonan, na aña 2008.

E mantencion ta ensera cambio di e material di palo y e murayanan, cu ta den un estado hopi deteriora, ya cu e ultimo restauracion ta data di 1998. E dak ta wordo cambia, tegelnan lo wordo limpia y lo haci un "her-indeling" di e edificio.

Apesar cu ta un trabou basta grandi, personal di Censo lo no muda den e periodo aki. Solamente e ceremonianan di casamento lo tuma lugar den Fort Zoutman pa mas o menos dos luna, cuminsando dia 20 di januari awor. E proyecto total lo mester finalisa mey-mey di 2014.

Directora di Oficina di Monumento a pidi comprension p'e situacion cu lo bay surgi, pero esaki ta pa crea un bista mas bunita di e area ey, cual ta deseo di Gobierno pa crea un miho 'Producto Aruba'.

Gobierno por medio Ministerio di Asunto General a pidi Oficina di Monumento pa haci e preparacionnan necesario pa cuminsa cu renobacion di Cas di Gobernador situa den Lagoenweg. Destaho a tuma lugar caba y e conseho a wordo manda caba pa aprobacion serca Prome Minister Mike Eman. E intencion ta p'e trabou di renobacion cuminsa na inicio di 2014.

Castro Perez di Aruba Reef Care Foundation:

# Sistema di "waterside security" por contribui na preservacion di bida marino




**ARUBA** Reef Care Foundation como Aruba Marine Park Foundation ta cooperando cu e proyecto pa test un sistema pa "waterside security" desaroya pa TNO. E organisacion Hulandes, cu tin un oficina na Aruba, a pidi cooperacion di Aruba Ports Authority (APA) pa test e sistema cu nan ta desaroyando cu yama SOBEK cu a wordo getest caba na Hulanda.

E sistema aki tin como meta principal pa brinda extra seguridad na wafnan pa loke t'e banda di lama, tanto riba e superficie como den lama.

Un di dos beneficio ta pa u z'e pa provee datonan tocante movecion y ubicacion di bida marino y asina contribui n'e preservacion di e flora e fauna marino.

Na Aruba a envolve e dos fundacionnan, cu tin como meta e proteccion y preservacion di bida marino y na medio ambiente, pa nan asistencia tecnico y cu experticio.

Castro Perez di Aruba Reef Care Foundation a gradici APA y TNO pa envolve e fundacionnan y e gerencia di DLVV/ Santa Rosa pa nan cooperacion y a splica cu ta pa basta tempo nan ta bezig ta asisti cu tur preparacion pa cu e testnan cu lo tuma lugar e siman aki.

E preparacionnan tabata ensera diferente sesion di video conferencing pa comparti informacion, pero tambe aspectonan audiovisual cu e fundacionnan tin aceso na dje of a traha riba dje manera video y potret di bao awa.

Tambe a comparti diferente Google map cu indicacionnan di areanan importante pa tambe marca unda ekiponan mester bay y asina prepara pa tur hende sa kico nan mester haci na momento cu TNO a bin Aruba cu e sistema.

Aruba Reef Care ta wak sigur beneficio den e proyecto aki. E midimento di zonidonan bao di lama na diferente nivel y na su superficie lo provee Aruba Reef Care cu datonan pa yuda determina e situacion di e rif dilanti di waf. Castro Perez a splica cu den e area aki tin parrotfish (gutu), kreeft y otro animalnan marino cu ta haci zonido bao awa y uzando e tecnologia y cu bon calculacionnan lo por determina unda tin rif saludabel y unda e rif no ta saludabel.

Perez a añadi cu unda cu tin mas zonido, tin mas bida marino presente y pues e rif ta saludabel y unda tin menos zonido, tin menos bida marino y e rif ta menos saludabel.

Castro Perez a bisa cu tambe a pidi pa nan asistencia pa cu sambuyamento, conocemento di nos rifnan y cu dos boto pa midimento di e zonido cu sambuyadonan ta haci, pa weita ora nan ta crusa cierto area con e instrumentonan ta midi nan zonido, etc.

Castro Perez ta contento cu e envolvimento di Aruba Reef Care y Aruba Marine Park cu ta hopi activo e dianan aki, yudando den e parti tecnico, pa baha ekiponan y pone nan bao awa y ta asistiendo cu tur trabao pa midi y prepara pa e test e siman aki.

E dos organisacionnan ta entusiasma p'e test, specialmente pa cu e contribucionnan positivo cu esaki lo tin riba coleccion di informacion tocante e bida marino na Aruba.

Segun Parlamentario Jeffrey Kelly:

# Colegio Arubano Oranjestad no kier nada otro cu "crème de la crème"

**DEN** un reunion cu comision di enseñansa di parlamento tabatin cu decanonan di diferente scolnan di Mavo a tuma nota di e echo cu Colegio Arubano Oranjestad ta hisa su condicionnan di admision entrante aña escolar 2014-2015. S.M.O.A. pa medio di su rector a manda un carta fecha 25 di November pa Departamento di Enseñansa, Mavo Stichtingen, D.P.S., Directornan di mavo y Departamento di Inspeccion di Enseñansa caminda cu ta informa nan di esaki. Mirando cu pa añanan largo Colegio Oranjestad tabatin e monopolio y privilegio di ta e unico scol di Havo/VWO aki na Aruba, semper a haci y deshaci manera cu nan tabata kier. Awo ta resulta cu per augustus 2014 nan lo ta mas streng pa cu admision di alumnonan di Mavo. Pa ilustra esaki Parlamentario Kelly ta duna e siguiente comparacion den e tabel.

| | |
|---|---|
| E alumno no por tin edad di 19 aña prome cu 1 oktober<br>Alumnonan di Mavo por drenta Havo 4 cu:<br>*41 punto (6 vak y niun onvoldoende) of *42 punto (solamente ta permiti un 5) of *43 punto (ta permiti dos 5 of un 4) | - E alumno no por tin edad di 19 aña prome cu 1 oktober<br>- Alumnonan di Mavo por drenta Havo 4 cu un minimo di 11 punto pa Hulandes cu Ingles (o sea un 5 cu un 6)<br>- Un minimo di 30 punto pa e otro 4 vakken<br>- No mas cu dos 5 of un 4 den e 6 vakken (dus den full e pakket)<br>- Por tin solamente un 5 entre Hulandes cu Ingles |

Aparentemente lo ta ser bisa cu Colegio Oranjestad lo kier haya solamente e "crème de la crème" pa nan por hisa nan porcentahe di geslaagden y drecha nan imagen como scol. Segun un investigacion haci ta resulta cu e cantidad di muchanan cu ta bin di Mavo cu ta bai over di Havo 4 pa Havo 5 ta 52%, pero e porcentahe aki lo ta practicamente igual bou di e muchanan cu a hasi nan trayectoria na Havo. E miho alumnonan no mester di docente. Nos tur conoce muchanan cu sin siña ta haya bon punto.

Cualkier cambio cu ta haci tarea di docentenan mas facil no por ta e meta di nos enseñansa. Un scol mester brinda guia y ayudo na esnan cu tin un tiki mas mester di dje. Tur mucha ta conta! Aparentemente Colegio Oranjestad lo no ta haci uzo di e oranan cu ta stipula pa extra guia di alumnonan, e asina yama RT-uren (remedial teaching). Colegio San Nicolas cu no ta cay bou di S.M.O.A. (sino bou di D.P.S.) a mantene e mesun criterianan cu ta valido awo. E problema ta cu e scol ta "tjokvol" y e distancia lo ta hunga un rol. N.B. dos scol di Havo na Aruba cu diferente condicionnan di admision. Departamento di Enseñansa afdeling Inspectie lo a reuni cu rector di Colegio Arubano Oranjestad pa haya aclaracion tocante esaki y pa puntra pakico no a reuni cu Departamento di Enseñansa y Inspectie prome cu a tuma e decision aki. Lo a haya contesta cu decision ta tuma caba y cu lo no bay hala atras. Departamento di Enseñansa a keda di reuni cu S.M.O.A. den e dianan cu ta bini pa wak si alsnog nan por rasona. Ta di lamenta cu e filosofia di enseñansa cu ta "e alumno ta central" no ta wordo teni na curason. Parlamentario Kelly ta spera cu e grito di auxilio di e decanonan no lo ta envano y cu e institucionnan y departamentonan concerni por actua mas rapido posibel na bienestar di nos muchanan.

Secretario Estado di Finanza Frans Weekers

# "E ultimo añanan nos a bin ta traha hopi bon cu Aruba"

**ESAKI** ta expresion cu e Secretario di Estado di Finanza Hulandes a haci na final di su bishita na Aruba fin di siman ultimo. Despues di un bishita pa Corsou, Frans Weekers a yega Aruba principalmente pa cera conoci cu Minister nobo di Finansa di Aruba, tabata tin un reunion extenso cu e Minister, tambe tabata tin un encuentro cu Prome Minister Mike Eman y na final a haci un bishita na e Pre-Clearance Mericano na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix.

Na final di dia Secretario di Estado Weekers a keda hopi satisfecho di e bishita di trabou, pero tambe a mustra hopi entusiasma cu e proyecto di pre-clearance cu sigur di su banda tin e apoyo.

El a expresa cu e bishita pa cera conoci cu e Minister di Finansa, Juan David Yrausquin, a resulta uno fructifero. A logra papia riba e economia y diferente forma di cooperacion entre Hulanda y Aruba. Pero na mesun momento el a sigura cu no tabatin ningun keho riba e cooperacion cu Aruba e ultimo añanan. "E ultimo añanan nos a bin ta traha hopi bon cu Aruba, pero a identifica algun elemento nobo y den e areanan ey por profundisa e formanan di cooperacion," Weekers a comenta, prome cu su biahe di regreso pa Hulanda.

Ademas di e punto menciona, a intercambia di pensamento riba e areglo nobo di belasting entre Aruba y Hulanda. E ta algo cu e Secretario di Estado lo kier mira keda concretisa den algun luna di tempo, pa di e manera ey tur aspecto fiscal ta cla pa ambos pais.

Frans Weekers ta e politico cu a cuminsa cu simplificacion di e sistema di impuesto di Hulanda, logrando cu esaki ta bira mas solido y fuerte contra fraude. Tambe e ta trahando pa haci e sistema uno mas moderno, cual ta cuadra perfectamente cu e pensamento di su colega aki na Aruba, Juan David Yrausquin.

Den cuadro di esaki a papia tambe di e ayudo tecnico cu Hulanda lo por brinda Aruba, mirando e experticio cu nan tin, riba tereno di finansa publico.

Pre-clearance ta un di e temanan cu a bini dilanti den e reunionnan. Prome Minister Mike Eman a bin ta promoviendo creacion di un seccion di Pre-Clearance di Union Europeo na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix. E ta nifica cu personanan cu biaha pa un pais di Union Europeo, via di Aruba, na final di su biahe ta simplemente recoge maleta y bay cas. Tur control, tanto di Inmigracion como Douane ta wordo haci na Aruba, mescos cu e sistema Mericano. E mandatario Hulandes a sigura di ta mira e proyecto aki como uno hopi constructivo, pa cual el a bishita e area Mericano pa e mira con esaki ta funciona. Tin algun aspecto huridico cu ta e comision di Union Europeo mester duna su aprobacion pa esaki. Y falta pa haya contesta riba e preguntanan riba e area organisatorio y cuanto e lo bay costa, el a splica. Pero e no ta kita cu e ta hay'e sumamente interesante. "Nos no ta asina leu cu mi por bisa si nos ta bay haci'e, pero si mi por bisa cu mi ta hopi interesa, pasobra pa ambos pais e lo ta un proyecto hopi bunita."

# Sr. Carlos Echeverri ta e 6000 miembro di Pension Fund Tourism Sector Aruba

**RECIENTEMENTE** Pension Fund Tourism Sector Aruba (PFTSA) a anuncia cu awor nan tin Tomlin N.V. y Pecas Food Concepts N.V. como miembro nobo pa cu nan fondo di pensioen. Tur empleado di Dunkin Donuts, Hungry Piranha cu ta e nomber nobo di Little Ceasers, por ta sigur cu nan pensioen ta bon regla.

Esaki ta e companianan cu ta cay bou di e dos empresanan menciona ariba.

Den e proceso aki a keda na Sr. Carlos Echeverri pa wordo nombra como e di 6000 miembro di Pension Fund Tourism Sector Aruba. Sr. Echeverri ta empleado di Tomlin N.V. desde 1999 y a keda masha contento cu e nombracion aki. Como aprecio PFTSA a regalo un cena pa dos persona na Chalet Suisse. Ariba e potretnan por mira na momento cu Sra. Sanaa Baroud ta entrega esaki na Sr. Echeverri.

Pa mas informacion ariba pension di PFTSA pasa bishita nan oficina na Vondellaan 21-B of yama na 582-4499. Like nan pagina riba facebook na facebook.com/PensionFundTourismSectorAruba of e-mail nan na info@pftsa.com. Tambe por bishita nan website na www.pftsa.com

# Obranan di autor den Antologia Internacional




Di e autor Arubiano Quito Nicolaas, nos di AWEMainta a ricibi e noticia cu dia 14 di december ultimo, un antologia cu poesia a keda publica na Argentina.

P'e buki aki – Arte Poética - a selecta 3 poesia di Quito pa inclui den e Antologia Internacional di Poesia. Un di nan t'e bunita poesia Pintura Corporal.

E poesianan aki algun tempo pasa a keda traduci door di sr. Ramon Todd Dandaré, p'e por a participa n'e Festival Internacional de Poetas na Medellin, Colombia. Durante e presentacion di e buki diasabra atardi, Quito Nicolaas a dirigi su mes n'e publico presente.

E dia anterior, esta diabierna 13 di december tambe a sali un buki riba mercado, den cual sr. Quito Nicolaas a contribui cu un ensayo. E ensayo aki ta cubri un parti di e charla cu el a presenta na aña 2009 durante un Simposio Internacional di Literatura na Amsterdam.
E ensayo cu el a skirbi ta titula: 'De schrijver nodigt de lezer uit voor een Tango' y ta trata e nificacion di novelanan historico. E presentacion di e buki aki a tuma lugar pa 4'or di atardi den Stadsarchief na Amsterdam.

Sra. Sharine Croes-Croes a gana **Afl.1500 cash!**

# RBC Royal Bank a saca su segundo ganadora di su campaña "Haya mas, haci mas e Pasco aki cu RBC!"



Den cuadro di su campaña di fin di aña, RBC Royal Bank a saca su segundo ganadora mensual kende a keda den nomber di Sra. Sharine Croes-Croes cu a gana e suma cash di Afl. 1500 y a keda sumamente contento ora e la ricibi e grato noticia aki.
RBC su campaña ainda ta na vigor y ta termina te cu dia 31 di december 2013. Pues pa esnan cu ta interesa riba sea un prestamo pa auto, prestamo personal of prestamo pa cas prome cu fin di aña pasa libremente na un di RBC su branchnan y ricibi interesnan super atractivo. Aplica bo tambe y haya chens pa sali e feliz ganado di nos premio mensual y e premio grandi di Afl. 2500!
RBC ta duna un biaha mas pabien na e feliz ganadora cu su tremendo premio y alabes ta gradici tur su clientenan pa e confianza y sosten cu ta haci e campaña aki, un exito rotundo.

MEP impresiona

# Colegio Arubano a organisa Concierto di Pasco y anochi di talento







Colegio Arubano manera ta tradicion a organisa un concierto di Pasco cu e Musicians of Colegio Arubano MOCA.
Tambe tabatin e anochi di talento cu hopi talento di e scol mes. Entre otro candidatonan pa examen di HAVO cu e materia di CKV (Culturele en Kunst Vomring) a duna varios presentacion pa deleita e publico.
Por a nota un interes hopi grandi, entre nan Parlamentario Evelyn Wever-Croes.
E talentonan cu a keda exponi a varia di baile, canto y actuacion, bou guia di juffr. Femke Hooijmaaijers.
E orkesta di Colegio Arubano ta bou guia di juffr. Jane Lanooij-de Cuba, y a duna un presentacion espectacular di canticanan di Pasco.
Un anochi seguramente hopi exitoso, pabien Colegio Arubano!



## Bo a sigura bo entrada caba




23 december ta yegando, falta net 6 dia pa e Gala Party pa asina celebra hunto cu Jerrino Bass Ridderstap. Pa e anochi di gala aki lo tin 3 set di ERA OUTENTIKO for di Curaçao ft. Edward van der Biezen, Robert y su Solo banda, y no por falta D'-Licious cu varios Gueststars, Genie Level up DJs. Esaki lo ta den e prestigioso Renaissance, sigura bo entrada na Valero Palmbeach, Valero Boulevard, Valero St. Cruz, Valero EssoVille. Lo tin diferente sorpresa e anochi ki, entre otro welcome drinks, snack y mas cu claro un pida bolo. Tambe lo tin doorprizes nan fabuloso. Perde pa bo perde!!

# Miembronan di Quota y nan invitadonan a disfruta di dushi cuminda na Windows on Aruba











E miembronan diligente di e capitulo Arubiano di Quota International a bin hunto p'e fiesta di Pasco anual, cual a combina e tremendo cuminda di Windows on Aruba cu biñanan di alta calidad y e musica di Casin Giel. E fiesta a inclui un parti oficial chikito cu premionan, y en general tabata diseña pa deleita y entretene e miembronan di e organisacion.

Quota International su 6,000 miembronan ta cambia bida di hende door di nan servicio y amistad p'esnan cu ta sordo, tin problema di oido y hende muher y muchanan cu menos recurso den comunidadnan local rond di mundo.

Aki por mira e publico elegante n'e bunita decora Windows on Aruba.

# Delegacion di Korea ta bishita Parke Nacional Arikok







Diabierna dia 13 di december ultimo, miembronan di ' The Green Technology Center of Korea (GTC-K) y ' The Korean Institute of Science and Technology (KIST) a bishita Parke Nacional Arikok pa un excursion informativo.

E excursion a wordo organisa dor di Parke den colaboracion cu Utilities NV, Freezone Aruba, TNO y WEB Aruba NV.

E delegacion Koreano a haña e tremendo oportunidad di sera conoci cu diferente proyecto sostenibel riba nos isla y tambe cu nos planta di awa cu ta produci coriente y awa pa bebe, di un calidad unico, pa full nos isla.

E delegacion Koreano a sigui pa Parke Nacional Arikok na unda informacion extenso a wordo duna di diferente sitio den Parke, investigacionan canando, e importancia di Parke y tambe Parke su plannan pa futuro.

E delegacion y representante di Parke, Indra Zaandam, a haña e oportunidad di intercambia perspectiva riba tereno di energia alternativo, e futuro di energia alternativo y tambe implicacionnan pa naturalesa na Aruba.

E excursion a sigui cu un almuerso tradicional, durante cua e delegacion a haña e oportunidad di saboria e sabor di cuminda tipico Arubiano.

Parke Nacional Arikok ta sumamente honra cu bishita di miembronan di KIST y GTC-K.



## Cambio den orario di oficina Fundacion Pa Nos Muchanan

Pa medio di esaki Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) ta anuncia cu relaciona cu dianan di fiesta, nos oficina na Cumana 2 lo ta cera di: Dialuna 23 december 2013 te cu Diabierna 3 januari 2014. Dialuna 6 januari 2014 nos oficina ta habri atrobe di dialuna pa diabierna entre 8:00am y 4:00 pm (orario normal). Di parti di directiva y team di Fundacion Pa Nos Muchanan nos ta desea tur mayor, educador, mucha y pueblo en general: Feliz dianan di fiesta y e miho deseonan pa 2014!

Ing. Marlon Croes,

# Otro fase di embeyecemento di Caya Grandi kedando cla

**CAYA** grandi awor por wordo mira den e bachi cu cual el a wordo diseña bou di Gabinete Mike Eman I. E ultimo pida puzzelnan ta wordo poni pa finalisa grandi parti di e fase aki di renobacion y revitalisacion di centro di Oranjestad.

Den un declaracion duna door di ing. Marlon Croes, Hefe di Maneho na DOW, a wordo menciona cu e trabounan ta andando pa instalacion di tres fontein grandi pa centro di ciudad. Tin dos cu a wordo instala caba riba Plaza Dianiel Leo y Plaza Nikki Habibe. E testnan a wordo haci, keuring ta cla y solamente mester haci e conexion final. E di tres fontein cu mester wordo instala ainda ta esun entre Penha y La Moderna, Plasa Chipi Chipi.

E tres fonteinnan aki ta incorpora den e diseñonan pa renobacion di caya grandi, e parti di streetscape, den cual a contribui profesionalnan local cu sosten di expertonan di University of Pennsylvania.

Manera Prome Minister Mike Eman a splica recientemente ainda, e fonteinnan aki y tambe e belnan grandi, cu ta atrayendo hopi hende pa saca potret banda di nan, tin e meta pa crea un ambiente di compra agradabel pa esnan cu yega Centro di Compras na Playa. Ing. Croes di su banda a bisa cu "hende ta gusta awa" y den tur diseñonan cu a inclui fontein, esaki ta atrae e hendenan. Na Plaza Daniel Leo a dune un extra dimension door di incorpora e fontein riba un stage unda artistanan por duna nan presentacion. "Anochi cu e diferente tipo di luznan, e lo duna e area un otro dimension y creando mas bida riba e plaza," Croes a splica.

E concepto di e fontein riba Plaza Nikki Habibe ta uno completamente nobo. E fontein ta encera henter e plasa, pero e plasa tin e forma di un 'dish', locual ta tene e awa den e centro di e plasa.

E fonteinnan ta apenas un parti di e diseñonan di streetscape. Falta ainda e parti di musica, cu tambe lo mester crea un ambiente special den caya grandi di Oranjestad. Gobierno di Aruba ta hopi contento di mira tur e aspectonan diseña birando realidad, creando e empuhe necesario pa yena centro di Oranjestad cu bida.



Oficina encarga cu mantencion di centro di Oranjestad

# Den proximo dianan ta completa B.I.D. pa cuminsa eherce su funcion

**NET** prome cu a haci recorido pa supervisa e ultimo avancenan den e renobacion di Caya Principal, Minister di Infrastructura Benny Sevinger a dirigi su mes na prensa pa, entre otro, anuncia kico ta e proximo pasonan den e renobacion total di centro di Oranjestad. "Nos a drenta den e fase di oplevering caminda Gobierno hunto cu Fondo Desaroyo Aruba y DOW ta wak kico ta falta den e proyecto pa traha un rapport y sinta cu e contratista pa asina e proyecto ta completa."

Segun e mandatario encarga pa supervisa tur e proyectonan di infrastructura no solamente na Playa, como tambe riba henter e isla, a indica cu tin varios cos cu mester sosode ainda, cu no ta trata mas e construccion di infrastructura. Un ehempel grandi di esaki ta e creacion di BID, cu ta e oficina di 'Business Improvement District' cual ta e organisacion cu mester maneha henter e desaroyo den Oranjestad, incluyendo su limpieza, promocion, siguridad y mantencion. Minister Sevinger a bisa cu e fundacion legal di e organismo aki ta riba e agenda den e proximo dianan pa completa paso e mester ta cla pa cuminsa eherce su funcionnan lo mas pronto posibel.

Tambe Minister Sevinger a comunica cu awo cu gran parti di e trabou den Caya G.F. Betico Croes ta culminando y tambe Plasa, InfraTeam ta sigui traha riba otro proyectonan manera ta e Welcome Plaza cu ta bin dilanti di waf, e Plasa Padu cu ta bin mey di e edificionan di gobierno y historico. Tambe ta trahando riba e embeyecemento di Schelpstraat y Wilhelminastraat como tambe tur e cayanan entre L.G. Smith Boulevard y De La Sallestraat.

"Poco poco ta bay ehecuta esakinan. Nos ta contento cu Caya Grandi ta yegando su final y cu nos a siña hopi di dje. Tabatin hopi reto y tin retonan ainda. Pero nos ta traha cu determinacion pa yega na final," Minister Sevinger a bisa. Tambe el probecha e oportunidad pa, pa medio di e medionan di comunicacion, duna un pabien na pueblo di Aruba y invita nan pa bin haci nan compra di fin di aña. "Ban pone ambiente y sostene e comerciantenan cu durante añanan a pasa dor di e renobacionnan aki, pero nos ta kere cu e miho temponan ta bini awo. Awe nos por ta orguyoso di un proyecto cu ta un joya pa nos pais, pero tambe pa region di Caribe."



# 55 cumpleaños di Sra. Astrid Alberts-Hoek







**RECIENTEMENTE** den un ambiente hopi ameno y placentero, Sra. Astrid Alberts-Hoek a celebra su 55 aña den compania di su 4 yiunan y nietonan na Peanuts Restaurant. Pabien ainda di parti yiunan Mariela Alberts, Natalie Dubero-Alberts, Natalia Leon-Alberts y Roberto Alberts, tambe di su nietanan Gilaine Koolman, Nahely y Suhely Dubero, Jhonalia Leon, nietonan Gilmer Koolman, Andy Dubero, Ryan Alexis, Jhon-Robert Leon, sin laga afo yernonan Regmy Dubero, Jhon Leon y Florecita Montes. Tur bon deseonan di parti famia y conoci nan. Nos tur ta desea di por celebra hopi aña mas y cu Dios bendiciona Astrid Alberts-Hoek ricamente pa e por cumpli hopi anja mas di bida cu tremendo salud y hopi amor.

Durante "Airline Appreciation Party" organisa pa AAA:

# Delta Airlines ta ricibi Airline Marketing Award 2013










Durante e evento anual "Airline Appreciation Party" teni na Cellar 23, Aruba Airport Authority N.V. (AAA) a haci entrega di un premio special na e aerolinea Delta Airlines.

Tur anja e departamento Airline Marketing di AAA ta tene un anochi special pa gradici tur e aerolineanan pa e trabou cu cada un ta haci pa asina percura pa e anja cu ta tras di lomba ta uno exitoso. AAA ta reconose cu e exito di e compania ta depende di e esfuerso di cada un di e aerolineanan cu ta opera na nos aeropuerto. Esaki CEO di AAA Sr. Peter Steinmetz a pone enfasis riba dje ora cu el a dirigi su mes na tur e representantenan di e aerolineanan cu tabata presente e anochi aki. Na mes momento Sr. Steinmetz a repasa anja 2013 y tambe a menciona e plannan pa 2014.

Tur aerolinea ta haci nan maximo esfuerso pa keda mehora nan prestacion constantemente, pero semper tin un cu ta destaca mas cu otro. Ya el a bira tradicion cu tur anja AAA ta otorga un premio special na e aerolinea cu mas a destaca y e anja aki e premio a bai pa Delta Airlines cu durante 2013 a agrega mas capacidad di asiento. Srta. Roxanne Romnit a keda sumamente contento di por a ricibi e award aki for di Sr. Steinmetz y tambe Sra. Jo-Anne Arends cu ta encarga cu e departamento di Airline Marketing.

E potretnan ta ilustra e momentonan grato cu e invitadonan a disfruta di dje. Pabien na Delta Airlines.




# UEFA Champions League su fase eliminatorio ta conoci




**E** dos rivalnan mas duro di e sorteo di octavo final di Champions League, ta e inglesnan Manchester City y Arsenal, cual nan rival lo ta Barcelona y e vigente campeon, Bayern Munich, segun e sorteo cu a tuma lugar ayera na e sede di UEFA na Nyon. Barcelona tabata e team cu e peor suerte. Luis Figo, embahador y imagen di e final di e stadion di La Luz di Lisboa cu lo tuma lugar 24 di mei, tabata encarga di saca e bala nan di e grupo 1. Su regalo pa su ex team di Barcelona, tabata e peor regalo cu e team por a ricibi. Manchester City di e chileno Manuel Pellegrini, eterno candidato na e titulo, cu tin e toke spaño cu futbolista di talla manera David Silva, Jesus Navas y Alvaro Negredo.

E diseño di e club ta mescos cu Barcelona, despues cu Txiki Beguiristain a bira director di futbol di e club, ex director di Barcelona. A perde nan chens di ta prome di grupo cu su triunfo riba e campeon, Bayern Munich, pa un gol di diferencia y esaki a pone Manchester City den caminda di Barcelona, campeon di cuatro Champions League, cu ya lo conta pa februari cu su lider, Lionel Messi, totalmente recupera y descansa despues di e lesion muscular cu tin'e ainda afo. Arsenal tambe cu a logra caba na di dos lugar den e grupo di morto, awo lo topa cu e Bayern Munich di Pep Guardiola. E campeon lo tin un wega duro den octavo final. E dos lidernan di e liganan mas potente, hunto cu esun spaño. Arsenal, lider di Premier League cu a haya su calidad despues di cumpra Mesut Ozil, kier evita loke ta pasa den e ultimo temporada nan. Y Bayern Munich e dominador absoluto di Bundesliga, cu Guardiola asumiendo e reto di drecha e wega di un team cu a gana tur cos e temporada pasa cu Jupp Heynckes.

E caminda di e desea 'Decima' pa Real Madrid ta cuminsa den e eliminatorio na Alemania, terreno maldiciona unda solamente a gana un biaha. Schalke 04 lo ta su rival, di menos potencial cu den e dos ultimo wega na tera aleman den semifinal, Bayern Munich y Borussia Dortmund, pero cu hungadornan di calidad manera Kevin-Prince Boateng y Jefferson Farfan. E wega ta trece memoria na tur di e figura di Raul Gonzalez, icono di Madrid y conquista di Alemania, unda a pone e fanatico aleman namora di dje. Atletico Madrid ta yega octavo final pa topa e 7 biaha campeon AC Milan. Esey tabata un di e mihor opcion di e grupo 1. Di e resto di wega, e finalista di e ultimo edicion a caba liderando e grupo di morto despues di ta afo durante un par di minuut di e ultimo fecha, Borussia Dortmund lo hunga contra Zenit St. Petersburg.

Jose Mourinho lo bolbe topa, awo na mando di Chelsea, cu Galatasaray, ya sin su amigo Fatih Terim riba banki, pero den un reencuentro cu un yiu deportivo, Didier Drogba. Olympiacos dirigi pa Jose Miguel Gonzalez 'Michel' lo disfruta di e soño di drenta octavo final contra un historico manera Manchester United, di cual nan ta desea di no perde hungador durante e mercado, y ta spera cu e team ingles no bin firma niun futbolista pa drecha nan mal temporada despues cu Alex Ferguson a bandona e team. Bayer Leverkusen, subcampeon na 2002, lo hunga contra PSG, dominador di Francia.





Carlo Ancelotti:

# "Schalke tin experiencia"

**CARLO** Ancelotti, tecnico di Real Madrid, a papia di e sorteo di octavo final di Champions League contra Schalke 04 aleman, di cual el a bisa e team tin experiencia y a adverti su hungadornan cu lo mester hasi lo maximo pa pasa e eliminatorio. "E ta un team cu tin experiencia. No ta bon ni mala suerte. Ta octavo final di Champions y mester hasi lo maximo den e dos wega nan. E ta un competencia hopi importante y nos mester ta cla y hasi lo maximo", e medionan di e club a bisa. Ancelotti a reconoce cu e momento di Real Madrid ta bon den presente y ta confia cu ta mantene esaki na februari ora yega e wega europeo. "Mi ta kere cu awo nos ta bon, na februari nos mester ta cla y duna lo maximo. Ta octavo final y semper ta dificil".

"Nos tin gana y ilusion di pasa pa cuarto final. Den Champions, den tur wega mester hasi lo maximo, mester ta concentra y motiva. No por faya den ningun wega den e competencia aki", el a bisa. Iker Casillas, capitan di Real Madrid, a papia di e poder fisico di Schalke 04. Casillas a papia di e prome wega eliminatorio cu Real Madrid lo tin, despues di pasa un tremendo fase di grupo como lider y sin ningun derrota. "No ta parse un di e favorito pa gana Champions, pero nos tin cu hasi un wega hopi profesional, respetando e rival. Nos ta spera pasa pa siguiente fase", el a bisa.

E capitan madridista a bisa cu Schalke "tin un poder fisico hopi grandi y ta hopi bon den contra". Y a papia di e importancia di hunga e wega di buelta den Santiago Bernabeu.

"Nos tin e ventaha di veld pero nos lo bay Alemania pa gana y purba pasa e eliminatorio", el a bisa. Sergio Ramos, segundo capitan di Real Madrid, a destaca cu aunke e rival di su team den octavo final di Champions League, Schalke aleman "tin menos nomber cu otro e lo ta un eliminatorio dificil". "Schalke ta un team cu tin hungador importante y cu ta hasi daño den contra", Sergio Ramos a bisa. "E ta un rival cu pa e hende nan tin menos nomber cu otro, pero lo ta un eliminatorio dificil contra un team cu a hasi merito pa ta aki", el a bisa.

# Tottenham a kita e tecnico Andre Villas-Boas



**TOTTENHAM** a anuncia e destitucion di e entrenador portugues Andre Villas-Boas, un dia despues di perde cu score di 5-0 na White Hart Lane contra Liverpool. Villas-Boas, di 36 aña, a tuma e team di Tottenham na juli 2012, cinco luna despues di bandona Chelsea, y a firma un contract pa tres temporada. E portugues ta bandona Tottenham na di 7 lugar di e liga ingles cu 27 punto, na cuatro di e posicion pa Europa y na ocho di Arsenal, cu ta e lider. "E club por anuncia cu a yega na un acuerdo cu e entrenador, Andre Villas-Boas, pa laga su posicion. E decision a wordo tuma via un acuerdo mutuo y den interes di tur parti", segun e comunicado di e club. Den e comunicado, Tottenham ta desea su ex tecnico e mihor pa futuro y cu pronto lo anuncia e siguiente tecnico.

Despues di perde na cas contra Liverpool, e tabata suficiente ya cu luna pasa a perde 6-0 contra Manchester City, pero Villas-Boas a insisti cu lo no bandona su posicion. "No ta ami ta esun cu mester tuma e decision ey, paso obviamente mi lo no hasi'e y mi no ta un cobarde. E unico cu por hasi ta traha duro cu e hungadornan", e portugues a declara diadomingo. Den su opinion, Tottenham mester ta entre e cuatro prome team di Premier League, aunke a reconoce cu su estado di forma no ta permiti esey. E directiva di Tottenham a pone speransa grandi den e temporada aki despues cu Gareth Bale a bay Real Madrid, pa cual a ricibi 100 miyon di euro cu a inverti den compra di 7 hungador nobo, entre nan e delantero Roberto Soldado. E resultado nan no tabata manera tabata kier, riba nivel domestico, ya cu den Europa League a clasifica pa e eliminatorio despues di un fase di grupo yena di victoria, anotando 15 gol y ricibiendo solamente dos.











Manuel Pellegrini:

# "Barcelona mester ta hopi preocupa"

E tecnico di Manchester City, e chileno Manuel Pellegrini, a bisa cu Barcelona, su rival den octavo final di Champions League "mester ta hopi preocupa pa e sorteo". "Mi ta kere cu Barcelona mester ta hopi preocupa paso a topa cu nos. No ta e team cu e tabata dos temporada pasa", Pellegrini a bisa despues di conoce e wega nan. "Si kier gana algo importante mester gana teamnan importante", e antiguo tecnico di Real Madrid a bisa, cu a bisa cu e ultimo victoria contra Bayern Munich (3-2) a duna nan hopi confiansa. E chileno a mustra preocupa pa e evolucion di e lesion na e pia di Sergio Aguero, su principal den atake, cu por ta al menos un luna aparta di e team. E team ingles a pasa pa prome biaha e fase di grupo di Champions League na keda empata na 15 punto cu Bayern Munich, 12 mas cu Viktoria Plzen, tercer lugar y cu CSKA Moscow. City a bay di menos pa mas e temporada aki y despues di un comienso malo, esnan di Pellegrini a mustra como un di e teamnan mas bon para den Premier League. E team menor di Manchester ta e unico team di liga ingles cu no a perde un solo punto den su stadion y ta e mas goleador di Inglaterra e temporada aki, cu 47 gol, ocho mas cu Liverpool y 14 mas cu Arsenal.

Gerardo Martino:

# "Manchester City ta un rival hopi importante"

E entrenador di Barcelona, Gerardo 'Tata' Martino, a sigura cu Manchester City, cu despues di e sorteo di dialuna a confirma cu lo ta e rival den octavo final di Champions League, cual ta un rival hopi importante cu hopi bon hungador. 'Ta berdad cu e ta un rival hopi importante y cu hopi bon futbolista", el a sigura den rueda di prensa despues di e training cu a tuma lugar na Ciudad Deportivo. Martino no tabata kier comenta ken ta e favorito, paso den su opinion, ainda ta keda dos luna pa e wega wordo hunga. "E obhetivo ta yega bon na februari. Na december e rival por ta uno y den februari ta otro. Pa nos ta hopi importante yega bon na e octavo final", el a bisa. E entrenador argentino a elogia su colega Manuel Pellegrini. "E ta ponemi corda riba Marcelo Bielsa y semper mi tabata interesa den e recorido di Pellegrini tanto den Europa como Sur America. E ta un di e mihor entrenadornan di mundo", el a conclui. E director deportivo di Barcelona, Andoni Zubizarreta, ta wak un eliminatorio di gran nivel pa februari contra Manchester City, un team cu hungadornan conoci cu a pasa den La Liga.



# AC Milan ta spera un Atletico Madrid complica



E director di AC Milan, Umberto Gandini, a bisa despues di conoce e sorteo di octavo final di Champions League cu Atletico Madrid ta un team complica cu nan no ta custuma, na diferencia di Madrid y Barcelona, cual nan a hunga den varios ocasion recientemente. "Nos a bolbe Spaña contra un team complica, cu nos no ta custuma, cu diferencia di Real Madrid y Barcelona", e director di Milan a bisa.

Na e momento aki, Milan ta 18 punto di e lider di Liga italiano, cu un futbol irregular y cu hopi resultado mediocre, un situacion cu ta spera bolter prome cu e eliminatorio contra Atletico. "Awe Atletico ta den un gran momento, ta hasiendo un gran campeonato y ta un team hopi dificil. Nos ta spera sali di e mercado cu un mihor team y den crecemento di aki pa e wega di octavo final", Gadini a bisa. E wega contra Atletico Madrid lo ta 18 of 26 di februari na San Siro y e buelta 11 of 19 di maart na e stadion Vicente Calderon.

Ademas di hungadornan manera Mario Balotelli, Stephan El Shaarawy, Kaká,Robinho of Riccardo Montolivo, Atletico tin cu enfrenta un incorporacion nobo confirma caba: e japones Keisuke Honda, cu actualmente ta hunga den CSKA Moscow.



Liga Hubenil di AVB:

# RCA, Nacional/Washington y Estrella cu victoria den menor

**DIASABRA** atardi Liga Hubenil di AVB a continua cu e weganan den e division menor. Mirando e resultadonan nos por mira cu RCA ainda ta invicto y sin gol encontra, unda nan a ricibi e fuerte equipo di Pariba di Brug, esta Brazil Jrs.
Pero e ocena tricolor no a laga nan mes wordo sorprendi, unda nan ta bin gana Brazil Jrs cu e score final di 2 - 0.
E golnan di RCA a ser anota pa Francis vd Linden y Andres Vilamarin. Tambe na Papilon, Estrella a ricibi Estudiantes di Dakota.
Aki den un bon partido e naranhadanan a sa na gana cu e score minimo di 1 - 0.
Den otro wega, e equipo di Britannia no por a wanta e empate 1 - 1 contra di Nacional/ Washington, kende ta anota no menos cu tres gol den e ultimo 10 minutnan di e partido pa tog hiba e victoria riba e pumanan di Piedra Plat, Britannia.
E score final tabata 4 - 1, e hoben Aty Kock a anota pa Britannia, mientras pa Nacional Washington a anota Akeem Charles cu dos gol, Shawn Pieters y Henriquez.

E partido entre Dakota y SC United lo ser reprograma pa un otro fecha.





# Richard van der Wal campeon di Sunfish pa di 14 biaha

**RECIENTEMENTE** e campeonato di Sunfish Arubano 2013 a wordo clausura. E campeonato a wordo gana pa sr. Richard van der Wal sigui pa sr. Randy Brown y sr. Theo Poiesz (tercer lugar).
E clasificacion general di Sunfish Club, cu ta ensera mas careda, e aña aki tambe a wordo gana dor sr. Richard van der Wal sigui pa sr. Job Laboyrie y sr. Peter Prinsen (tercer lugar).
Cu e logro aki Richard van der Wal a titula campeon di Sunfish Arubano pa di 14 biaha.
E "wisselstrop", un premio pa encurashamento, a bay pa sr. Frank Bonset, kende a haci su re-entrada e aña aki.

Durante e aña deportivo aki tabatin bishita di un participante for di Bonaire, uno for di St. Maarten y uno for di Hulanda. Banda di e competencia tabatin mas atencion e aña pa actividad di vela recreacion y cooperacion cu otro club manera Stichting Youth Watersports Aruba (SYWA).
Durante un cena di clausura directiva di Sunfish Club Aruba a reconoce sr. Richard van der Wal pa su logro deportivo excepcional y a entregu'e 'Copa Rotativo Ernie Kervel'.
Un Sunfish ta un boto di bela di 5 meter largura, pa un persona. Un Sunfish ta un boto hopi stabil y pesey e ta ideal pa e lama costal di Aruba.
Mas informacion tocante e deporte di Sunfish y e actividadnan di Sunfish Club Aruba por haya riba: www.facebook.com/sunfishclubaruba.



# Stichtin Brazil Taekwondo a honra prensa deportivo pa nan contribucion durante di aña 2013

**N'E** Cena di Pasco di Brazil Taekwondo Stichting na Centro di Bario Brazil diasabra ultimo tabatin varios medio di prensa presente, kendenan a bin pa forma parti di e Cena di Pasco.

Stichting Brazil Taekwondo semper ta gradici tur media di informacion na Aruba, kendenan sa haci posibel p'e relatonan di Brazil Taekwondo wordo publica y menciona den nan espacio p'asina informa pueblo di Aruba y tambe esnan internacional.

E aña aki directiva di Stichting Brazil Taekwondo a dicidi di haci entrega di premio durante e Cena di Pasco unda cu a invita prensa deportivo pa ta presente p'asina haya nan reconocimento p'e trabou cu nan ta bin ta haciendo.

Cadoochi Kock di ATV tabata e prome, kende a yega pa forma parti di e celebracion di Brazil Taekwondo y sra. Sharline Roga Klabér a haci entrega di un plakat na Cadoochi Kock. Srta. Jimenez di Diario, kende a bin den nomber di Ricardo Jimenez tambe a ricibi un plakat for di Sharline Roga Klabér.

Clifford Rasmijn a haci entrega di un plakat na Seever Krozendijk di Bon Dia Aruba.

E team di Deporte den Accion di Telearuba canal 13, Cornel Djaoen y Manuel da Silva a haya nan plakat for di Clifford Rasmijn. Brazil Taekwondo a gradici tur medio di prensa presente pa nan apoyo na Stichting Brazil Taekwondo durante di aña 2013.













Den competencia escolar organisa pa IBiSA, Pariba di Brug ta cla den Futbol di Sala:

# Colegio San Nicolaas y John Wesley College ta clasifica

**DIABIERNA** ultimo a finalisa e schedule di competencia pa e aña aki den 'Deporte Escolar' organisa pa Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA. Esaki tabata e ronda di clasificacion den e disciplina di Futbol di Sala pa schoolnan di Enseñansa Avansa pa Pariba di Brug. Despues cu siman pasa e clasificacion di e schoolnan di Pabou di Brug a bira conoci, tabata turno di e schoolnan di Pariba di Brug pa midi forsa y mira cua ta e schoolnan cu ta pasa pa e final nacional.

Diabierna atardi e weganan a tuma luga den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz. E prome wega cu a inicia pa 3'or p.m. tabata entre Abraham de Veer School contra John Wesley College, cual a resulta den un wega cu poco movecion y atake riba gol. Den e prome parti di wega e hobennan di Abraham de Veer School no ta logra anota, pero esnan di John Wesley si ta score un gol y asina e wega ta drenta 'half-time'. Den e di dos parti di wega, Abraham de Veer School ta purba pero no ta logra score e gol pa empata, pero e hobennan di John Wesley College den un tremendo hugada ta score otro gol y e wega ta bira 2 pa 0. Asina e score ta keda tambe, cu ta haci John Wesley College e school pa hunga pa clasificacion.

E siguiente wega di atardi a bay entre Filomena College y Colegio San Nicolaas. Den e prome minuutnan di wega e hobennan di Colegio San Nicolaas ta score 1 gol y den e di dos mitar di wega ta score dos gol mas. E accion gran parti tabata di parti di e hobennan di Colegio San Nicolaas cu ta probecha e hugadanan y asina ta gana e wega tambe cu e score final di 3 pa 0 y no ta laga chens pa esnan di Filomena College. Asina Colegio San Nicolaas ta pasa pa hunga e wega di clasificacion, mientras cu Filomena College y Abraham de Veer School mester hunga e wega pa mira cua school ta keda na tercer y cuarto lugar pa sector Pariba di Brug.

Di biaha a sigui e wega entre Filomena College y Abraham de Veer School. Aki e hobennan di Filomena College ta probecha di biaha y ya den e prome tempo di wega ta anota 3 gol, mientras cu esnan di Abraham de Veer School ta logra anota solamente 1 gol. Den e di dos tempo no tabata tin gol, pues e wega ta finalisa cu e score di 3 pa 1, cu ta nifica cu Abraham de Veer School ta keda na di 4to lugar y Filomena College ta logra e 3er lugar. Esaki ta tambe nan posicion pa loke ta e weganan di Olimpiada Escolar cu ta tuma lugar na fin di luna di mei 2014.

E ultimo wega tabata pa clasificacion di e prome y e di dos lugar pa schoolnan di Pariba di Brug den e competencia di Futbol di Sala Escolar organisa pa IBiSA. E bataya tabata entre e hobennan di Colegio San Nicolaas y esnan di John Wesley College.







Cu basta accion y movecion riba cancha di ambos banda, cu a duna e wega hopi emocion, tabata e hobennan di Colegio San Nicolaas cu ta probecha hugada y ta anota 2 gol den e prome tempo, mientras cu esnan di John Wesley College ta purba pero no ta logra. Despues di 'half-time' e wega ta sigui cu hopi tension y John Wesley College ta sigui purba tira riba gol, pero no ta logra anota. Tampoco e hobennan di Colegio San Nicolaas a logra amplia e score, pues asina e wega ta finalisa cu e score di 2 pa 0 na fabor di Colegio San Nicolaas cu di e forma aki ta bira e school cu ta clasifica na prome lugar pa Pariba di Brug, mientras cu John Wesley College ta clasifica na di dos lugar.

Schoolnan clasifica pa Final Nacional:

Clasificacion di e schoolnan ta conoci, pues pa Pabou di Brug ta Maria College MAVO y Colegio Arubano Oranjestad. Mientras cu pa Pariba di Brug ta Colegio San Nicolaas y John Wesley College. Esaki ta e schoolnan cu lo midi forsa riba cancha pa mira cua ta e school cu ta titula campeon den Futbol di Sala Escolar 2013-2014 organisa pa IBiSA.

E weganan pa final nacional ta tuma lugar den luna di januari 2014, pa cual IBiSA ta invita tur alumno, docente y mayor di e schoolnan clasifica pa final pa bin duna apoyo na nos hobennan cu ta representando nan school den e competencia nacional.

# Hisadonan di Peso ta gana medaya den Torneo Internacional na Puerto Rico

**DEN** e Torneo Copa Crioyo Internacional cu a wordo teni na Puerto Rico recientemente, Ulrich Hoek ta logra gana tres medaya pa Aruba den categoria di mas di 105kg.

Hoek, kende mester a bataya duro ta gana den snatch medaya di Brons cu 119kg, den clean & jerk ta gana medaya di Plata cu 162kg y den total cu 281kg ta termina na di tres lugar y ta logra gana medaya di Brons.

Tambe Ulrich Hoek ta kibra su record personal den clean & jerk cu 2kg.

Otro atleta cu tambe a competi tabata Darvin Raphaela, kende a hisa den categoria di 94kg no ta logra gana medaya, ta sali na di 4 lugar. Darvin ta logra snatch 93kg, clean & jerk 127kg y total di 220kg. ganado den e categoria aki a resulta Colombia cu 300kg, di dos lugar a bay pa Barbados cu 290kg y tercer a bay pa Puerto Rico cu 270kg.

Den categoria di damas Jennifer Piter ta logra gana tres medaya di oro pa Aruba. Jennifer Piter a snatch 68kg, clean & jerk 87kg y pa un total di 155kg. Di dos lugar a bay pa Puerto Rico cu 136kg y tercer lugar a bay pa Costa Rica cu 116kg.

Jennifer cu a competi tres siman pasa den luna di november den e Copa Santo Domingo Internacional a tambe ta gana dos medaya di oro pa Aruba.

Paisnan cu a competi den e Torneo Criollo Internacional tabata: Aruba, Barbados, Colombia, Costa Rica, Santo Domingo y Puerto Rico mes.

Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Sport Subsidie Commissie y Lotto pa Deporte cu a haci e biahe posibel y ta felicita e atletanan Darvin Raphaela, Jennifer Piter y Ulrich Hoek, kendenan a gana medaya pa pais Aruba y Patrick Vrolijk, kende cu a fungi como coach den e Torneo Copa Crioyo Internacional de Levantamiento de Pesas na Puerto Rico.



# Exitoso celebracion dia importante pa humanidad











Departamento di Relacionnan Exterior y Comision Derechonan Humano a celebra exitosamente un dia importante pa humanidad cu un caminata di libertad "Walk Of Freedom". Esaki a tuma luga den cuadra di e 65 aniversario di e Declaracion Universal di Derechonan Humano .

Cuminsando na Plaza Turismo cu un discurso di bonbini door di e Coordinador di Comision Nacional di Derechonan Humano Sra.Olivia Croes, un grupo a sigui e drumband cu a habri e caminata oficialmente.

E prome stop tabata na Monumento di Schutterij caminda e celebracion a sigui cu Director di Departamento di Relacionnan Exterior Sr. Lee, kende a elabora riba e importancia di e fecha y e meta di awe tardi pa celebra y tambe conscientisa y educa nos comunidad riba Derechonan Humano. Nos hobennan a ser pidi pa duna nan refleho di e dia den forma di charla, baile o poesia.

E diferente stopnan a ser scogi pa recorda tur hende riba e lucha y grandesa den defensa di derechonan humano y pa corda tambe pa nos sigui salvaguardia e derechonan aki pa nos tur tin un bida digno. Tambe Sr. Lee a pidi un momento di silencio pa recorda e gran luchador di derechonan humano Nelson Mandela. E hoben Esther Gomes a duna un refleho riba e dia pa medio di un charla. Na final, e grupo di canto Acapella bou direcion di sr. Jean Baptiste, a deleita esnan presente cu nan canto.

Siguientemente, e caminata a sigui su ruta pa bai e di dos stop cu ta n'e busto di

Boy Ecury, caminda cu Presidente di Parlamento, Sra. Marisol Lopez-Tromp, a hiba palabra y a felicita humanidad cu dia special aki. Despues a sigui un presentacion di baile "Liberate us' bou direcion di Alydia Wever di Scol di baile Diana Antoinette.

E caminata a finalisa na estatua di Anne Frank den Wilhemina park caminda Srta Samantha Trinidad a impresiona tur esunnan presente cu su declamación di su poesia titula "Derechonan Humano".

Akinan a probecha pa haci entrega di e premio na Sr. Tian Xie, studiante na Universidad di Aruba y ganado di e debate organisa encuanto di Derechonan Humano recientemente.

Rabbie Daniel Kripper como tambe Parlamentario Desiree Croes a duna un discurso cortico.

Pa finalisa e celebracion, e grupo di canto acapella a deleita e publico presente cu otro cantica.

Departamento di Relacionnan Exterior y Comision di Derechonan Humano kier a gradici tur esnan cu a participa den e caminata, esnan cu a yuda cu e setup y guia, manera entre otro Cruz Cora y Polis.

# Teleshop Irausquinplein lo tin Shopping Night awe nochi




Teleshop Irausquinplein lo keda habri te cu 7:30 pm cu animacion di Gaita Rumbera.

Mientras e campaña di Fin di Aña di SETAR celebrando 10 aña como NV cu ofertanan special pa tur su clientenan ta continua, Teleshop Irausquinplein lo tin un Shopping Night special pa duna e clientenan cu ainda no a haya chens di haci nan compra di regalo di fin di aña pa por haci'e ainda. Pa e clientenan cu tin celularnan di SETAR postpaid of postpaid Hybrid, SETAR ta ofrece cu cada compra of renobacion di contract di un celular postpaid of postpaid Hybrid (contract di 1 of 2 aña) e servicio di di Unlimited Calls Nights & Weekends hunto cu un Mi-Fi prepaid como regalo! Kico unlimited call & nights weekends ta ensera cu e cliente por papia sin limite tur anochi y weekend completamente gratis di SETAR pa SETAR sin cu esaki ta keda desconta di su bundel di minuut. Tambe e cliente ta ricibi e aparato di Mi-Fi gratis cu ta duna e cliente acceso facil riba Internet tur caminda rond di Aruba y conectando diferente aparato manera tablet of laptop. Clientenan cu aplica of renoba pa e paketenan nobo di Postpaid Unlimited ta ricibi 1GB adicional di data, pa e prome 3 lunanan completamente GRATIS riba locual tin na data caba y lo ricibi Mi-Fi prepaid GRATIS cu e contract.

Aparte di esaki e cliente ta participa automaticamente cu cada compra di un producto of servicio di SETAR durante e temporada aki pa Afl.10.000. Y a anuncia e prome 3 ganadornan di e sorteo durante e anochi di Mobile Bazaar diadomingo dia 15 december 2013 y e otro 2 premionan grandi di Afl.10.000 cada un ta keda anuncia dialuna dia 6 di januari 2014, den e programa "Den Dje" na Telearuba. SETAR NV ta yama danki na su clientenan pa e 10 aña di confiansa deposita den e compania nacional di Telecomunicacion number 1 na Aruba. Un logro sumamente importante pa e compañia, su empleadonan, clientenan y pais Aruba. Y ta sera e 2013 den grandi cu su promocion y ofertanan.






Cu profundo tristeza Directiva, Staf y Personal
di Lotto ta anuncia fayecimento di

**Gernee Gerard Janirh Geerman**

Subrino di nos colega Mayra Maduro
Nos mas profundo palabranan di condolencia ta bay
na nos colega y henter famia




*Biba cada momento*

I have fought a good fight, I have finished my course,
I have kept the faith:.
2 Timothy 4:7



With deep sympathy we announce
the death of:

**HAINSLEY PHILLIP CRAIGG**
Better known as Phillip or Hopman
Craigg or Meneer Craigg.
He was condecorated : Lid in de Orde van Oranje Nassau

Parents: † Odril H. Craigg
† Jestina C. Craigg-Andrews

Children: Lateefah Craigg
Hushniyah Craigg
Tanishah Craigg

Siblings: Judith and Irvin Hazel-Craigg
Reuben and Etty Craigg-Lourens
Elizabeth (Liza) Craigg

Stepbrothers: † Stephen Wyllie and family
Clinton McLeod and family
Danville Wyllie and family

Nephews and Nieces: Irve and Jennifer; Rebekah; Randi; Daisyvikah; RayMichael; Genesis; Kymani; Zariënne

Aunts and Uncle: Marian Andrews and family Aruba, Reginald Andrews and family Aruba, Victoria Andrews and family Aruba, Olivia Muhammad- Andrews and family USA, Madeline Reed-Andrews and family USA

Cousins: too numerous to mention in Aruba - Curaçao - USA - Netherlands - St. Vincent .

Families: Craigg; Andrews; Hazel; Lourens; Wyllie; McLeod; Jackson; Trinidad; Berkel; Leonard; Muhammad; Bayne; Prescott; Reed; Margaretha; Williams

We invite all friends and family and also his former colleagues from John F. Kennedy School, from EPB Hato and also his Scout family to attend his funeral which will take place on Friday December 20th, 2013 at the Wesley Methodist church in the Long Fellow straat #3 in Oranjestad. The body of the deceased will be laid out from 9:00 am at the church. The funeral service will start at 10:30 am
Condolences will be accepted on Thursday December 19th at The Olive Tree funeral home Cumana from 7:00 pm to 9:00 pm

We apologize if in our grief we have unwillingly forgotten to mention any family and/or friends. We regret that after the funeral we will not be receiving any condolences at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



# Exitoso celebracion dia importante pa humanidad




Departamento di Relacionnan Exterior y Comision Derechonan Humano a celebra exitosamente un dia importante pa humanidad cu un caminata di libertad "Walk Of Freedom". Esaki a tuma luga den cuadra di e 65 aniversario di e Declaracion Universal di Derechonan Humano. Cuminsando na Plaza Turismo cu un discurso di bonbini door di e Coordinador di Comision Nacional di Derechonan Humano Sra.Olivia Croes, un grupo a sigui e drumband cu a habri e caminata oficialmente.

E prome stop tabata na Monumento di Schutterij caminda e celebracion a sigui cu Director di Departamento di Relacionnan Exterior Sr. Lee, kende a elabora riba e importancia di e fecha y e meta di awe tardi pa celebra y tambe conscientisa y educa nos comunidad riba Derechonan Humano. Nos hobennan a ser pidi pa duna nan refleho di e dia den forma di charla, baile o poesia.

E diferente stopnan a ser scogi pa recorda tur hende riba e lucha y grandesa den defensa di derechonan humano y pa corda tambe pa nos sigui salvaguardia e derechonan aki pa nos tur tin un bida digno. Tambe Sr. Lee a pidi un momento di silencio pa recorda e gran luchador di derechonan humano Nelson Mandela. E hoben Esther Gomes a duna un refleho riba e dia pa medio di un charla. Na final, e grupo di canto Acapella bou direcion di sr. Jean Baptiste, a deleita esnan presente cu nan canto.

Siguientemente, e caminata a sigui su ruta pa bai e di dos stop cu ta n'e busto di

Boy Ecury, caminda cu Presidente di Parlamento, Sra. Marisol Lopez-Tromp, a hiba palabra y a felicita humanidad cu dia special aki. Despues a sigui un presentacion di baile "Liberate us' bou direcion di Alydia Wever di Scol di baile Diana Antoinette.

E caminata a finalisa na estatua di Anne Frank den Wilhemina park caminda Srta Samantha Trinidad a impresiona tur esunnan presente cu su declamación di su poesia titula "Derechonan Humano".

Akinan a probecha pa haci entrega di e premio na Sr. Tian Xie, studiante na Universidad di Aruba y ganado di e debate organisa encuanto di Derechonan Humano recientemente.

Rabbie Daniel Kripper como tambe Parlamentario Desiree Croes a duna un discurso cortico.

Pa finalisa e celebracion, e grupo di canto acapella a deleita e publico presente cu otro cantica.

Departamento di Relacionnan Exterior y Comision di Derechonan Humano kier a gradici tur esnan cu a participa den e caminata, esnan cu a yuda cu e setup y guia, manera entre otro Cruz Cora y Polis.

# FCCA ta anuncia ganado entre participantenan di encuesta




Recientemente Fundacion Cas pa Comunidad Arubano a realisa un encuesta bou su clientenan y

potencial clientenan. Cu esaki FCCA ta preparando pa un aña 2014 hopi positivo y sigur uno hopi grandi unda cu FCCA ta celebrando 35 aña di existencia.

Den lunanan di November y December, FCCA a bin ta realisa un sondeo unda cu kier haya sa e percepcion di pueblo di FCCA. Cu resultadonan di esaki FCCA lo drenta un aña 2014 yena cu expectativanan grandi na caminda pa su aniversario. Durante algun siman a acerca cliente y tambe no-clientenan pa nan opinion encuanto imagen y servicio di FCCA. E cooperacion ricibi di tur participante tabata uno sumamente positivo. Directiva di FCCA kier a extende un palabra di gradicimento na tur esnan cu a sa di duna su tempo pa participa na e encuesta aki. Como gradicimento FCCA a duna tur participante e oportunidad di gana un Tablet. Diahuebs siman pasa, den oranan di atardi a saca e ganado. E ganado a resulta un cliente di FCCA, Sr. Anthony Croes. Sr. Croes a keda hopi contento cu esaki y a gradici FCCA pa e bon servicio duna na su persona. Sra. Iris Lopez a haci entrega di e tablet na e feliz ganado.



## Servicio pa Comunidad




### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Oduber N.V.

**Pariba di Brug:** S. Lucas NV

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr.-

**Pariba di Brug:**
Dr.-

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |


### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Magnetstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

ASB ta recorda y ta invita tur miembro

# Aruba Softball Bond lo tin su Reunion General Diamars awor pa eligi Directiva

Aruba Softball Bond ta recorda tur su miembronan cu diamars awor pa 730pm na Trappers Club na Sta Cruz Aruba Softball Bond lo tin su Reunion General. Tur miembronan a ricibi diferente documentonan 7 dia prome cu e reunion y ta pidi tur Clubnan miembro pa manda un of dos representante na tempo. Alabes lo trata Jaarrekening , Relato di Secretaris, Notulen di ultimo reunion y diferente punto mas. Lo tin eleccion pa presidente di ASB y demas miembronan di ASB. Aruba Softball Bond desde 2010 tin un directiva dinamico y a pone softball competitivo draai tanto local y internacional. Hopi desaroyo den nos hobennan y esaki lo ta e rumbo cu lo mester sigui. ASB ta bolbe pidi tur miembronan pa no lubida di manda representante .



## Setar Digital Cable Service cu musica special pa e temporada di Pasco riba 3 canal

Pa temporada di fin di aña SETAR Cable Services ta informa clientenan di Digital Cable di 3 canal di DMX pa temporada di Pasco. Clientenan cu pakete di Cable Digital Basico por ricibi canalnan aki. E siguiente 3 canalnan di musica 407, 434 y 440 lo trece e ambiente Navideño den bo hogar: Canal 407 ta Instrumental Holiday, Canal 434 ta Holiday Favorities, Canal 440 ta Viva La Navidad

SETAR Cable Services ta brinda e servicio aki pa asina clientenan por sinti nan mas den e ambiente di Pasco. Pa mas informacion por bishita www.setar.aw of yama 525-1700.

SETAR Cable Services ta brinda e servicio aki pa asina clientenan por sinti nan mas den e ambiente agradabel di Pasco. Pa mas informacion por bishita www.setar.aw of yama 525-1700.

## Resultado di Loteria

AWE Mainta

**CATOCHI**

| 2:30 | 9:00 |
|---|---|
| 0744 | 7239 |
| 1801 | 0428 |
| 9332 | 7260 |

**ZODIAC**

2:30 3972 Virgo
9:00 3101 Sagitario

**BIG 4**

2:30 2568 Blanco
9:00 4752 Blanco

**LOTTO DI DIA**

08-19-13-30-17

| DIARIO | SUPER FOUR |
|---|---|
| 2827 | 6137 |
| 4279 | |
| 8825 | |

LOTTO Cambiando bida...

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 17 December 2013

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.66 | 1.68 | 1.70 |
| Engelse Pond Sterling | 2.84 | 2.89 | 2.95 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 200.80 | 201.52 | 202.32 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 171.38 | 172.95 | 174.68 |
| Euro per XEU. 100 | 243.14 | 245.36 | 247.82 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Sea mas cauteloso cu bo salud, traha cu menos stress lo bo logra mas.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Sea hopi responsabel cu bo placa y haci bo finanza pa cas of auto cautelosamente.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Eliminá tur tipo di patron destructivo den bo bida y stop di haci druk pa cosnan cu a pasa caba.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Evitá di fastidia hendenan rond di bo djis, pasobra bo a lanta cu pia robez. Aportá mas di bo prestando mayor atencion n'e ser cu bo stima.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Busca un par di dia di sosiego, pa bo relaha y prepara pa tur e trabaonan cu lo bin.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Bo ta den un triangulo di amor y lo haya hopi stress, analisa bon cua di dos bo kier y si e ta combini bo. Loke bo pidi ta ser considerá..

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
E dia ta presentá excelente pa bo talento. Esey ta aplicá tanto den bo trabou como den lo personal.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Alimentá bo curpa corectamente pasobra e ta dunando señalnan cu e mester di atencion.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Pone al dia den tur loke bo a laga pendiente. Pone na òrdo bo bida sentimental. Dera e miedo y e inseguridad cu bo tin..

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Pone mayor interes na loke bo tin pendiente di resolvé. Hopi cuidou cu conta bo asuntonan privá.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Proponé bo vence tur loke ta obstaculisá bo caminda p'e éxito den tur aspecto di bo bida y intriga cu por trece problemanan den bo relacionnan sentimental.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Lansa n'e conquista di amor si es cu bo no tin compania. Bo ta hopi cla den loke bo papia. Tuma desicionnan cu ántes ta resultá bo difícil di realisá. .

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Habri portanan santu pa mi,
mi ke drenta y alabá Señor.
Ata e porta di Señor akí, tur e fielnan ta pasa den dje.
Mi t'alabá bo pasobra B'a skucha mi, pasobra B'a manda mi salbashon.
Salmo 118; 19, 20, 21.

Nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



**Alexander de Kort**
mihor conoci como "Alex"
*17-04-1941 †13-12-2013

Na nomber di su:
Esposa: Gwendoline (Lina) de Kort-Kock

Yiunan: Eddy, esposa y yiunan na USA
Angelique y esposo na USA
Marcel
Marc- Jose

Rumannnan: Robby y Diana de Kort-Geerman
Eddy y Greta de Kort-Fortin

Subrino (a)nan: Lisbeth Arendsz-de Kort y yuinan
Sharon y Johnny Tromp y yuinan
Edson y Milenne de Kort-Bernadina

Suegra: Rosa de Lima Kock-Winterdaal

Cuñanan: Sonia y Nadi Feliciana

Livia y Rudi Frank y yiunan : Andrey
Frank

Deyanira y Michel Janssen-Frank

Armand y Emy Frank-Kelly
Mirna y Javier Gonzalez y yiu :Jeniree Gonzalez
Milda y Hans van Esveld y yiunan :

Natasja y Maikel van Loon-v/Esveld
Brian v/Esveld

Patrick v/Esveld

Amigonan di cas: Kimberly van der Linden
Robby y Sandra Anches
Elsa y Juan Croes
Oris y Carmen Muñoz
Lufrido y Lidia Croes
Metlon y Ria Arrindell
Jossy y Bertha Lacle
Vera Angela
Lienchi y Jaime Lacle
Rigo Croeze

Ihanan, primo y primanan, amigonan di W.E.B. NV, amigo y conocirnan y demas famia: de Kort, Maduro, Croes y Thijsen y Lampe

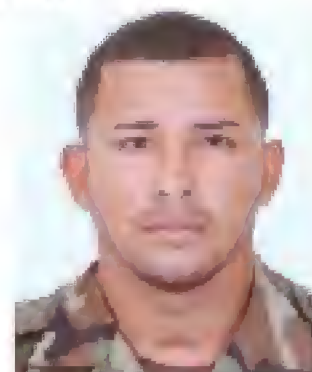
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 18 di december 2013 pa 4'or di atardi na misa Sagrado Curason na Savaneta y despues lo sali pa Santana Catolico na Savaneta. E restonan mortal lo reposa for di 2'or den misa Sagrado Curazon Savaneta.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Angelnan a bin encontrami y awor mi ta drumi dushi den brasa di Señor"
Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece tragicamente:

**Gernee Gerard Janirh Geerman**
Korporaal van de
Arubaanse Militie
* 07 augustus 1988 - 07 december 2013



Na nomber di su:
Mama: Lisette Maduro

Tata: Gerard & Magali Geerman

Su prins cu e la stima: Janirh Geerman
( his little soldier)
Mama di su yui: Yadienne Peterson
Ruman: Li-Ann Geerman & Derrick Dania

Subrino: Qion Dania
Abuelonan: Luis & Etty Maduro
†Ale & Ina Geerman
Tantanan: Gloria Maduro, Lucia & Lucio Maduro
Maya Maduro, Yvonne Maduro &
Junior Dorothaal, Adila Maduro
Margareta & Mariano Dirksz
Maristella & Marcel Meelis
Miriam & Nilo Swaen
Omonan: Edgard & Mayra maduro, Alex Geerman, Roberto & Marelva Geerman
Primanan: Marilou, Mary-Ann, Yeeman, Chanty, Charlene, Jearyselle,
Daphne, Alexandra, Roxanne, Angele, Melitza, Ghislaine, Isabelle.Dannah
Primonan: Gregory, Rafi, Giovanni, Andry, Myron, Robert, Jean-Martin, Gian Carlo, Alexander.
Oma & Opa di su yui: Susy & Luis Boekhoudt y famia, Eddy ( jan Poets ) Peterson

Staff & Coleganan di Mariniers Kazerne & Arumil

Madrina: Lilian de Kort -Boekhoudt
Padrinonan: Roberto Geerman
Lucio Maduro
Su mihor amigo: Jearuno Carlo

Y tur su otro bon amiganan y amigonan di Aruba & Corsow

Famianan: Geerman, Maduro, Franken, Werleman, Peterson, Dorotaal, Erasmus, Nicolaas, Croes, kranwinkel, Tam, Chaljub, Contreras, thiel, Kock, Johannes, (Corsow) Dirksz, Dijkhoff, Meelis, Swaen, Solognier, Leest, Corsen ( Hulanda), Boekhoudt, Boezem, Dania, Thomas, Diaz-Serrato, Danje, de Zwart, Figaroa, Violenus, Starke, Willems, Wever, Zievinger.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 17 di december 2013 pa 4'or di atardi na misa Sta Filomena Paradera y despues lo sali pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel E restonan mortal lo reposa for di 1'or den misa Sta Filomena Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. dialuna 16 di december 2013 di 7'or pa 9'or anochi.
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza
Famia ta hasi un suplica na amigonan motorciclista pa tene respect na e ceremonia protacolario.

Esaki ta e porta di Señor; E hustunan lo drenta dor di dje. Lo mi duna Bo gradicimento, pasobra Bo a kontestami y Bo a bira mi salbashon.
Salmo 118: 20-21

Cu hopi dolor y tristeza na nos curason, nos ta participa cu a fayece cristianamente na edad di 93 aña:



**Sra vda Jacoba Maria Semeleer-Semerel**
mihor conoci como
"Marianita of Mama"
*13 Jul -1920 †15 Dec - 2013

Na nomber di su:

Esposo: †Antonio Semeleer

Su yiunan stima: Theo y Emmy Semeleer-Hoffmann y famia na Hulanda, Margaritha Semeleer
Bibiano y Marlin Semeleer-Chow y famia
Eta y Humphrey Wolter-Semeleer y famia
†Nuevo Semeleer
Tecla Semeleer y famia
Sira y Aparicio Kelly-Semeleer y famia
Tito Semeleer y famia
Donny Semeleer y Patricia Lau y famia

Nieto y nietanan: Donny, Randy, Dave, Franklin, Joyceline, Sergio, Ranzino, Mariënne, Marieta, Richard, Raquel, Samuel, Carina, Roderick, Elvin, Raynold, Lucy-Anne, Raymundt, Rayson

Bisanietonan: Ayline, Jeandree, Shariene, Ranzienne, Ranzyon, Rafael,
Giandra, Kimberly, Brandon, Jaylee

Rumannan: Juana y Chemmy Semeleer-Semerel
Theresita y Clement De Cock-Semerel na Hulanda
Zr. Magda Semerel na Hulanda

Manera ruman: Ettie Semerel y famia

Amiga stima di cas: Sra. Ligia de Windt-Luydens

Cuñanan: Maria y Angel Rojer-Simileer y famia
Margarita Simileer y famia

Sobrino y sobrinanan

Demas famia: Semeleer, Semerel, Hoffman, Chow, Wolter, Laclé, Kelly, Tromp, Larmonie, De Cock, Trimon, Dijkhoff, Trapenberg, Zawady, Leest, Maduro, Henricus, Simileer, Figaroa, Juarbe-Resto, Rojer, Lau, Heide y demas famia

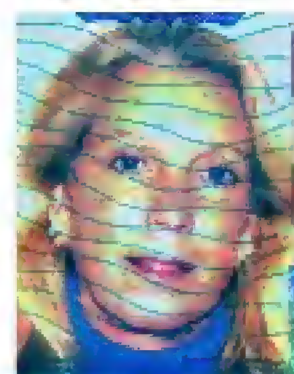
Ta invita tur hende pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 20 di december 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Noord.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 19 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun familiar



" Grief is a tree that has tears for its fruit. "
Philemon With deep sympathy we announce the death of:



**Jean Patey**

The funeral will take place on Wednesday, December 18, 2013 at 4 o'clock leaving the Olive Tree Funeral Home - Cumana to the Sabana Basora cemetery. The late Jean Patey will be laid out from 2 o'clock in the afternoon at the Olive Tree Funeral Home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.





"Señor ta mi wardador. Mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde eta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil,
Pami bolbe haña forsa"

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristanamente di:



**Lucia Maria González**
*04 Dec 1960 - † 14 Dec 2013

Adres pa condolencia : Dialuna 16 december 2013 na Paradera 91-A
Diamars 17 december 2013 na Caya Sint Croix 10
for di 7'or pa 8'or di anochi

Aurora Funeral Home diaranson 18 december 2013 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diawebs 19 di december 2013 pa 4'or di atardi na misa Sta Filomena y despues lo sali pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. E restonan mortal lo reposa for di 2'or den misa Sta Filomena Paradera.

# Resultado Campeonato hubenil di dam pa aña 2013

Diasabra atardi a tuma luga den Club Caiquetio na Paradera e Campeonato Hubenil di dam pa aña 2013. Esaki ta e prome biaha cu club di dam Arowak ta organisa e Campeonato Hubenil aki. E Campeonato a wordo hunga den 2 grupo. Un grupo U-13 pa muchanan bou di 13 aña y un grupo U-19 pa e hobennan entre 13 y 18 aña.

E participacion di nos muchanan no tabata halto. Den grupo U-19, 4 mucha a inscribi y den grupo U-13 6 mucha. Na e momento ey a dicidi di laga tur hungado den un grupo hunga contra otro. (sistema round robin) Ayera tardi e prome tanda a tuma luga. Diasabra dia 21 di December, e di 2 tanda lo tuma luga, unda e muchanan lo topa otro cu e color reversed.

E resultado di e prome tanda ta como lo siguiente: Den grupo U-13, ta na cabes Timothy Henriquez. Timothy a score 9 punto. E tin un solo wega tabla y e restonan gana. Na di 2 luga, nos ta haya Daan Sikkema. Daan a score 7 punto. Un perdi, un tabla y 3 gana. Y na tercer luga Marvin Diaz cu 6 punto. (1 perdi, 2 tabla y 2 gana).

Den grupo U-19, ta na kabez Jose Antoine Bastien. Jose Antoine a gana tur 3 wega y tin 6 punto. Na di 2 lugar, nos ta haja Suendly Thielman cu a score 4 punto (1 perdi, 2 gana) y na tercer lugar Andrew Croes cu 2 punto.

Diasabra awor dia 21 di December, e segunda tanda lo wordo hunga. E encuentro aki, lo tuma luga den nos clubhouse na Nieuwstraat 11, Oranjestad. E weganan lo cuminsa pa 2:00 di atardi. E mes un hungadonan lo topa otro atrobe, pero cu e color reversed. Despues di e segunda tanda, lo conta e puntonan cu a score den e prome tanda hunto cu esun den e segunda tanda pa saca e ganadonan.

# Exitoso SETAR Mobile Bazaar 2013















E prome clientenan a drenta 12or di merdia diadomingo di Mobile Bazaar 2013 y empleadonan di SETAR a ricibi nan cu un aplauso. Nan a ricibi nan compra completamente gratis como premio. Esaki ta manera cu SETAR a finalisa su celebracion di 10 aña como NV.

Apesar cu e diadomingo a cuminsa cu algun nubia, esaki no a stroba e fanaticonan di SETAR Mobile Bazaar di acudi masalmente pa nan haya un bon deal riba nan compranan pa fin di aña riba telefonnan celular smartphones y tablets cu a predomina e aña aki.

Manera semper e actividad anual SETAR Mobile Bazaar 2013 tabatin ofertanan special y ademas a reparti diferente premio den diferente sorteo pa tur cliente durante henter dia di e actividad. Cu e SETAR Mobile Bazaar, SETAR ta brinda e comunidad di Aruba hunto cu tur su clientenan y nan famia un dia den cual nan por pasa un dia agradabel yena cu actividad y ta duna oportunidad di haci nan compra durante di e dia na prijsnan hopi atractivo y ofertanan special riba tur su servicionan, finalisando cu un show espectacular di vuurwerk pa un y tur.

E actividadnan di SETAR Mobile Bazaar 2013 a cuminsa di 12or di merdia e aña aki y a bai te cu 10or y mey di anochi, y e benta a bay te cu 7'or di anochi. Tabatin tin show di diferente agrupacion di Gaita, tent di cuminda, acesorio, informacion di Mi-Fi, Kids Corner, facepainting etc. SETAR a cera SETAR Mobile Bazaar cu e banda Youth Xtreme y un show di vuurwerk espectacular acompaña pa musica.